



اردو کی کہانی



# اردو کی کہانی

سید احتشام حسین



قومی کتب خانہ و قریۃ الفیہ

وزارت ترقی انسانی وسائل، حکومت ہند

فروغ اردو بھون FC-33/9، انسٹی ٹیوٹنل ایریا، جلولہ، نئی دہلی-110025

© قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، نئی دہلی

1980	:	پہلی اشاعت
2011	:	پانچویں طباعت
1100	:	تعداد
17/- روپے	:	قیمت
796	:	سلسلہ مطبوعات

## Urdu Ki Kahani

by

Syed Ehtisham Husain

**ISBN :978-81-7587-449-7**

ناشر: ڈائریکٹر، قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان، فروغ اردو بھون FC-33/9، انسٹی ٹیوشنل ایریا،  
جسولہ، نئی دہلی 110025، فون نمبر: 49539000، فیکس 49539099  
شعبہ فروخت: ویسٹ بلاک-8، آر. کے. پورم، نئی دہلی-110066 فون نمبر: 26109746  
فیکس: 26108159

ای۔ میل urdu council@gmail.com، ویب سائٹ www.urducouncil.nic.in

طابع: سلاسا راجپنگ سسٹمز آفسیٹ پرنٹرز، C-7/5 لارینس روڈ انڈسٹریل ایریا، نئی دہلی 110035  
اس کتاب کی چھپائی میں 70 GSM, TNPL Maplitho کاغذ استعمال کیا گیا ہے۔

## پیش لفظ

پیارے بچو! علم حاصل کرنا وہ عمل ہے جس سے اچھے برے کی تمیز آ جاتی ہے۔ اس سے کردار بنتا ہے، شعور بیدار ہوتا ہے، ذہن کو وسعت ملتی ہے اور سوچ میں نکھار آ جاتا ہے۔ یہ سب وہ چیزیں ہیں جو زندگی میں کامیابیوں اور کامرانیوں کی ضامن ہیں۔

بچو! ہماری کتابوں کا مقصد تمہارے دل و دماغ کو روشن کرنا اور ان چھوٹی چھوٹی کتابوں سے تم تک نئے علوم کی روشنی پہنچانا ہے، نئی نئی سائنسی ایجادات، دنیا کی بزرگ شخصیات کا تعارف کرانا ہے۔ اس کے علاوہ وہ کچھ اچھی اچھی کہانیاں تم تک پہنچانا ہے جو دلچسپ بھی ہوں اور جن سے تم زندگی کی بصیرت بھی حاصل کر سکو۔

علم کی یہ روشنی تمہارے دلوں تک صرف تمہاری اپنی زبان میں یعنی تمہاری مادری زبان میں سب سے موثر ڈھنگ سے پہنچ سکتی ہے اس لیے یاد رکھو کہ اگر اپنی مادری زبان اردو کو زندہ رکھنا ہے تو زیادہ سے زیادہ اردو کتابیں خود بھی پڑھو اور اپنے دوستوں کو بھی پڑھاؤ۔ اس طرح اردو زبان کو سنوارنے اور نکھارنے میں تم ہمارا ہاتھ بٹا سکو گے۔

قومی اردو کونسل نے یہ بیڑا اٹھایا ہے کہ اپنے پیارے بچوں کے علم میں اضافہ کرنے کے لیے نئی نئی اور دیدہ زیب کتابیں شائع کرتی رہے جن کو پڑھ کر ہمارے پیارے بچوں کا مستقبل تابناک بنے اور وہ بزرگوں کی ذہنی کاوشوں سے بھرپور استفادہ کر سکیں۔ ادب کسی بھی زبان کا ہو، اس کا مطالعہ زندگی کو بہتر طور پر سمجھنے میں مدد دیتا ہے۔

ڈاکٹر محمد حمید اللہ بھٹ  
ذاثر کٹر



# فہرست

9	دیباچہ
11	دیباچہ (طبع اول)
13	۱ زبانوں کا گھر ہندوستان
18	۲ اُردو زبان کی ابتدا
23	۳ گھر سے دُور دکنی ہندوستان میں
29	۴ دلی کی شاعری
33	۵ ترقی کا زمانہ
39	۶ پچیم سے پورب تک
44	۷ نظیہ اکبر آبادی
48	۸ دبستان لکھنؤ
55	۹ نشر کی ترقی
62	۱۰ دلی میں ایک بہار اور
68	۱۱ نئی منزل کی طرف
80	۱۲ کچھ نئے کچھ پُرانے
87	۱۳ نیا زمانہ، نیا ادب
97	۱۴ کچھ ضروری اشارے





## دیباچہ

اُردو کی کہانی پہلی دفعہ ۱۹۵۶ء میں چپی۔ خوشی تھی کہ پڑھنے والوں نے اُسے پڑھا اور بہت سے دلوں میں اُس نے اُردو کی محبت پیدا کی، اسی لیے یہ بار بار چھپتی رہی۔ میری اصل خواہش اس کتاب کے لکھتے وقت یہی تھی کہ جو تھوڑی بہت اُردو بھی جانتا ہے وہ اس کی تاریخ سے بھی واقف ہو۔ اس وقت جب قومی یک جہتی کی بات ہو رہی ہے اور زبانوں سے واقفیت کا شوق بڑھ رہا ہے، مجھے یقین ہے کہ اس کتاب کا مطالعہ مختلف زبانیں بولنے والوں کو ایک دوسرے کے قریب لائے گا اور یہی میرا مقصد ہے۔

اس بار کتاب میں بہت سی ضروری تبدیلیاں کر دی گئی ہیں، میرا خیال ہے کہ اب اس کا مطالعہ اور زیادہ مفید ہوگا۔

سید احتشام حسین



## دیباچہ

(طبع اول)

جب کوئی ساڑھے تین سال پہلے میں امریکہ کی ہارورڈ یونیورسٹی میں مشہور عالم اور ادیب ڈاکٹر پرڈس سے ملا اور اُن سے اعلا ادب، تنقید اور مبنیادی انگریزی کے بارے میں باتیں ہوئیں، تو فوراً میرا خیال اُردو کی طرف گیا اور اُس کی کوتاہیوں کا شدید احساس ہوا۔ اُسی وقت یہ خیال بھی پیدا ہوا کہ ہمارے بچوں کی تعلیم (خاص کر ادب کی) کس غیر منظم طریقے پر ہو رہی ہے، نہ اُن کی دماغی ضروریات کی طرف توجہ کی جا رہی ہے نہ نفعیات کی طرف اور نہ کبھی اس بات پر دھیان دیا جاتا ہے کہ کس عمر میں اُن کو کتنی معلومات حاصل ہو جانا چاہیے، خود مجھے کبھی ان مسائل پر زیادہ غور کرنے کی فرصت نہیں ملی ہے۔ گو اُن کی اہمیت کا احساس ہے یہ چھوٹی سی کتاب اسی احساس کا نتیجہ ہے۔

ہر بچہ جو تندرست ہے کوئی نہ کوئی زبان بولتا ہے بلکہ یوں کہنا چاہیے کہ وہ وہی زبان بولتا ہے جو اُس کے باپ یا اس کے گرد و پیش رہنے والے استعمال کرتے ہیں، یہی اُس کی اصل زبان ہوتی ہے، بڑا ہو کر وہ کئی اور زبانیں سیکھ سکتا ہے لیکن اس کے جذبات اور خیالات کی زبان وہی ہوگی جس میں اُس نے ابتداً بات کرنا سیکھا ہے اور جسے وہ برسوں کام میں لانا سیکھا ہے، اپنی زبان سے بچہ کا یہ تعلق زیادہ تر جذباتی ہوتا ہے۔ ہمارے تعلیمی نظام

کا فرض ہے کہ اس تعلق کو علمی اور پائیدار بھی بنائے اس لیے ہر شخص کے لیے یہ ضروری ہو جاتا ہے کہ وہ اپنی زبان کی تاریخ اور ادب کی رفتار سے واقف ہو اس طرح اُسے اپنے ادب کا صحیح مقام معلوم ہو سکے گا اور ترقی کی رفتار سے واقف ہو کر شعرو ادب سے اور زیادہ نطف اندوز ہونے کی صلاحیت پیدا ہو سکے گی۔

اُردو زبان و ادب کی یہ چھوٹی سی کہانی اسی خیال سے لکھی گئی ہے کہ بچے اعداد آن پڑھ بائیں کم سے کم صفحات میں اس کی مسلسل تاریخ سے واقف ہو جائیں تفصیلات کی گنجائش تو تھی نہیں اس لیے محض ضروری باتیں آسان اور عام فہم انداز میں بیان کی گئی ہیں۔ اس بات کی کوشش بھی کی گئی ہے کہ تاریخ ادب کے ہر دور کا سماجی اور سیاسی پس منظر بھی پیش نظر رہے تاکہ اُردو زبان و ادب کی کہانی ہندوستان میں بسنے والوں کی زندگی سے مربوط معلوم ہو، اس کتاب کے پڑھنے سے اُردو ادب کی تہذیبی خصوصیات، ہندوستان کی جنگ آزادی میں اُس کے حصہ لینے اور ملکی اور قومی اتحاد و تعمیر کے لیے اُس کی جدوجہد کا بھی تھوڑا بہت اندازہ ہوگا۔ مجھے اُمید ہے کہ یہ مختصر سی تصنیف اُردو پڑھنے والے بچوں اور اُن پڑھ بانوں کے ذوق کی صحیح رہنمائی کرے گی اور اُن کے دلوں میں اپنی زبان سے محبت اور اُس کی خدمت کا محنت مند جذبہ پیدا کرے گی۔

سید اہتاشام حسین

لکھنؤ یونیورسٹی

۲۰ جون ۱۹۵۶ء

## زبانوں کا گھر ہندوستان

ہندوستان ایک لمبا چوڑا دیش ہے جس میں کہیں اُونچے پہاڑ اور گہری ندیاں راستہ روکتی ہیں کہیں پھیلے ریگستان ہیں جن میں آبادی کم ہے کہیں زمین سونا اُگتی ہے، کہیں بنجر ہے اور کچھ پیدا نہیں ہوتا۔ پھر یہاں کے بسنے والوں کو دیکھو تو کالے بھی ہیں اور گورے بھی، خوبصورت بھی ہیں اور بدصورت بھی، لمبے قد والے بھی ہیں اور چھوٹے قد والے بھی، جنگلیوں کی طرح زندگی بسر کرنے والے بھی ہیں، اور بڑے بڑے شہروں میں رہنے والے بھی۔ یہاں نہ جانے کتنی طرح کے لوگ ملتے ہیں۔ اور کتنی طرح کی زبانیں اور بولیاں بولتے ہیں۔ کچھ ایسے ہیں جن کو ہندوستان میں بے ہونے پانچ ہزار برس سے بھی زیادہ ہو گئے، کچھ ایسے ہیں جو تھوڑے ہی دنوں سے جہاں آباد ہیں، ایسے دیش میں عجیب عجیب ڈھنگ کی قومیں ہوں گی اور عجیب عجیب زبانیں، لیکن اس سے گھبرانا نہیں چاہیے یہ تو اس ملک کے بڑے ہونے کی نشانی ہے کہ اس میں الگ الگ ہونے پر بھی سب کے دل مل کر رہنے کی کوشش ہے۔

یہ بتانا کٹھن ہے کہ پانچ ہزار برس پہلے یہاں کون لوگ بستے تھے

مگر اب بہت سے لوگ یہ بات جانتے ہیں کہ اسی زمانے سے یہاں دور دور کے لوگ آنے لگے۔ اتنا سمجھ لینا کچھ مشکل نہیں ہے کہ پہلے دنیا کے زیادہ تر لوگ وحشیوں کی طرح زندگی بسر کرتے تھے اور کھانے پینے کی کھوج میں چوٹی چوٹی ٹولیوں میں مارے مارے پھرتے تھے، جانوروں کا شکار کرتے تھے یا درختوں کے پھل پتے اور بڑا کھا کر پیٹ بھرتے تھے۔ ان میں کے کچھ لوگ یہاں بھی پہنچے، ان کی نسل کے لوگ اب بھی بنگال، بہار، چھوٹا ناگپور اور ہندوستان کے پہاڑوں کے قریب پائے جاتے ہیں۔ وہ جو زبان بولتے تھے وہ آج بھی الگ ہے، ان میں سے کول اور منڈا قبیلے مشہور ہیں اور اپنی بولیاں بولتے ہیں (یہ بات یاد رکھنا چاہیے کہ دنیا میں کوئی قوم ایسی نہیں ہے جو کوئی بولی بولتی نہ ہو۔ یہی بات تمام انسانوں میں ملتی ہے) ان کے ہزار ڈیڑھ ہزار برس کے بعد دراوڑ لوگ پنجم کی طرف سے وہ لوگ آئے، جنہیں دراوڑ کہا جاتا ہے یہاں انہوں نے خوب ترقی کی، آج بھی مدھاس، میسور، اندھرا پردیش اور کیرل میں یہی لوگ آباد ہیں۔ تم نے تامل، تیلگو زبانوں کے نام سنے ہوں گے یہ انہیں لوگوں کی زبانیں ہیں۔ ان لوگوں نے قریب قریب ساڑھے چار ہزار برس پہلے ہندھ اور پنجاب میں بڑے بڑے شہر بسائے اور اچھی اچھی عمارتیں کھڑی کیں۔ بہت دنوں تک ان کے بارے میں کچھ نہیں معلوم تھا مگر کوئی پچاس برس ہوئے کھدائی کر کے ہڑپا اور موہن جدارو کے شہر نکالے گئے ہیں جن کو دیکھ کر ہم ان پرانے لوگوں کی زندگی اور رہن سہن کے بارے میں بہت سی باتیں جان سکتے ہیں۔ آج یہ۔۔۔ قے پاکستان میں ہیں۔

یہ تو تھا ہندوستان کا حال۔ باہر ایران، چین اور ترکستان وغیرہ میں ایک

اور قوم جسے عام طور سے تاریخ میں آریہ کہا جاتا ہے ترقی کر رہی تھی۔ یہ لوگ پہلوڑ تھے، ابھی شکل رکھتے تھے، گھوڑے سے کام لینا اور کھیتی کرنا جانتے تھے۔ کوئی ساڑھے تین ہزار برس ہوئے یہ لوگ ہندوستان میں آئے اور انھوں نے یہاں کے پرنے بسنے والوں کو ہرا کر اتری بھارت میں اپنا راج قائم کیا۔ ان لوگوں نے بہت سی نظمیں، بچن اور گیت لکھے۔ یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ یہ لوگ جو زبان بولتے تھے اُسے آریائی زبان کہتے ہیں۔ سنسکرت اُسی کی ایک شاخ ہے۔ یونانی، برہمن، پُرانے زمانے کی فارسی اور یورپ کی کئی زبانیں اُسی خاندان سے تعلق رکھتی ہیں، اور جب تم اُگے بڑھ کر ان زبانوں کو پڑھو گے تو معلوم ہوگا کہ سب ایک دوسرے سے ملتی جلتی ہیں۔ زبانوں کی کہانی بڑی لمبی ہے مزے دار ہے مگر یہاں اُس کے بیان کرنے کا موقع نہیں ہے، بس یہ یاد رکھنا چاہیے کہ سنسکرت انھیں ہندوستانی آریوں کی زبان تھی، تمام لوگ سنسکرت نہیں بول سکتے تھے، یہاں کے پُرانے بسنے والے یا تو اپنی پُرانی بولیاں بولتے تھے یا ملی ملی زبانیں۔ دھیرے دھیرے یہ ہوا کہ سنسکرت اُونچے ذات کے ہندوؤں کی زبان ہو کر رہ گئی، عام لوگ اُس سے دُور ہو گئے۔ یہ لوگ جو زبانیں بولتے تھے اُن کو پراکرت کہتے ہیں، پراکرت ایک زبان نہیں تھی بلکہ الگ الگ علاقوں کی الگ الگ پراکرتیں تھیں۔

حضرت عیسیٰؑ کے پیدا ہونے کے لگ بھگ چھ سو برس پہلے ہندوستان میں گوتم بُدھ اور جہاگیر جیسے دھرماتماؤں کا جنم ہوا۔ ان لوگوں نے بُدھ اور جین مت پھیلایا۔ اپنی باتیں کہتے ہوئے انھوں نے یہ بھی کہا کہ مذہب اور دھرم کی ساری باتیں انھیں زبانوں میں ہوں گی جو جنتا بولتی اور سمجھتی ہیں۔ یہ دھرم خاص کر بُدھ دھرم بڑی تیزی سے پھیلا اور ہندوستان سے نکل



کرما، چین، جاپان، طایا، انڈونیشیا، ایران اور دوسری جگہوں پر پہنچا۔ جو بات اس وقت یاد رکھنے کی ہے وہ یہ ہے کہ بدھ مت کی وجہ سے سنسکرت کو دھکا لگا اور دوسری بولیاں اور زبانیں ترقی کرنے لگیں۔ ڈیڑھ ہزار برس تک یہی سلسلہ جاری رہا۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ سنسکرت ختم ہو گئی، نہیں بلکہ سنسکرت میں تو اچھے اچھے ناٹک اور اچھی اچھی کتابیں بعد ہی میں لکھی گئیں مگر اتنا ضرور ہوا کہ دوسری زبانیں جو دہی پڑی تھیں، اُبھریں اور لوگ اُن سے بھی کام لینے لگے۔

ہندوستان لمبا چوڑا ملک تو ہے ہی، کسی حصہ میں کوئی پراکرت بولی جاتی تھی کسی میں کوئی۔ اب جو بدھ مت کا مقابلہ کرنے کے لیے سادھو اور سنت پیدا ہوئے تو انھوں نے بھی عام لوگوں پر اپنا اثر ڈالنے کے لیے پراکرتوں ہی میں گیت اور بھجن لکھے اور دھرم کرم کی باتیں کیں۔ اُس وقت دوسری پراکرتوں یا زبانوں کا ذکر کرنے کی ضرورت نہیں، اُتری بھارت میں جو پراکرت بولی جاتی تھی، ہمیں اسی سے کام ہے اس پراکرت کو شورسینی کہتے تھے۔ اُسی کے پیٹ سے وہ بھاشائیں پیدا ہوئیں جن کو ہندوستان ہندی اور اُردو کہتے ہیں۔

بنگالی، مراٹھی، گجراتی، پنجابی، ہندھی، آسامی اور اڑیا بھی نئی آریائی زبانیں ہیں یہ بھی تاریخ کا ایک دلچسپ اتفاق ہے کہ جب مسلمان ہندوستان میں آئے تو ان زبانوں کی بھی ترقی ہوئی۔

اگر اُد پر لکھی ہوئی باتیں یاد رکھی جائیں تو آگے کی کہانی اور زیادہ سمجھ میں آئے گی۔ اور معلوم ہوگا کہ 1000 کے بعد سے جو نئی زبانیں ہندوستان میں بولی جانے لگیں، ان میں ایک اردو زبان بھی ہے، یہ زبان کہیں باہر

سے نہیں آئی، یہیں پیدا ہوئی اور یہیں کے لوگوں نے اُسے ترقی دی،  
 اس کی بناوٹ، اس کا رنگ رُوپ سب ہندوستانی ہے اگر یہ زبان کسی  
 دوسرے ملک میں بھی بولی جانے لگیں تو یہ وہاں کی زبان نہیں بن جائے  
 گی۔ ہندوستانی ہی رہے گی۔

## اُردو زبان کی ابتدا

ہم جس آسانی سے اپنی زبان بول لیتے ہیں اس سے بہت کم یہ خیال ہوتا ہے کہ اس زبان کے بننے اور شروع ہونے میں کتنا وقت لگا ہوگا کیونکہ کوئی زبان اچانک نہیں شروع ہو جاتی، دھیرے دھیرے بنتی ہے۔ مسلمان جب یہاں آئے تو وہ کوئی نہ کوئی زبان ضرور بولتے رہے ہوں گے اور جن لوگوں میں آئے وہ بھی اپنی زبان رکھتے ہوں گے۔ آنے والوں میں عرب، ایرانی، افغانی، ترکستانی، مغل، ہر قسم کے لوگ تھے، یہاں جن جن جگہوں پر وہ لوگ گئے، وہاں الگ زبانیں اُن کو ملیں۔ یہ تو تم سمجھتے ہی ہو کہ جو لوگ باہر سے آئے تھے وہ کم ہونے کی وجہ سے یہاں کے لوگوں پر اپنی زبان لاد نہیں سکتے تھے بلکہ اپنی ضرورت کی وجہ سے یہیں کی بولی بولنے پر مجبور تھے وہ زیادہ سے زیادہ یہ کر سکتے تھے کہ یہاں کی بولیوں میں اپنے کچھ لفظ ملا دیں، اس طرح کچھ ملاوٹ ہوئی مگر اصل زبان یہیں کی رہی۔

پہلے پہل مسلمان سندھ میں آئے، یہ آٹھویں صدی عیسوی کی بات ہے انھوں نے سندھ پر قبضہ کر لیا مگر ادھر زیادہ پھیل نہ سکے، اس لیے

وہاں جوئی سندھی زبان بن رہی تھی اُس پر اُن کا کچھ اثر پڑا، مگر کوئی نئی زبان نہیں بنی۔ پھر دسویں اور گیارہویں صدی میں مسلمان بڑی تعداد میں درہ خیبر کے راستے سے آنے لگے اور سارے پنجاب میں پھیل گئے اور قریب قریب دو سو سال تک ان میں اور وہاں کے بسنے والوں میں میل جول بڑھتا چلا گیا۔ ہمارے پاس اُس وقت کی زبان کے نمونے موجود نہیں ہیں اس لیے یہ بتانا مشکل ہے کہ وہاں کی زبان پر ایک دوسرے کے میل جول سے کیا اثر پڑا، اسی اثر کی وجہ سے بہت سے لوگوں کا خیال ہے کہ جس کو ہم اُردو کہتے ہیں وہ پنجاب ہی میں پیدا ہوئی، یہ بات کچھ کچھ صحیح ہے کہ شروع میں ہم کو اُردو میں پنجابی کا اثر ملتا ہے مگر صحیح بات یہ ہے کہ جس طرح پنجابی زبان بن رہی تھی اُسی طرح دہلی کے پاس کی بولیوں میں بل کر اُردو بھی بن رہی تھی اور جب دہلی ہی میں دارالسلطنت بن گیا تو ہر بولی کے بولنے والے وہاں آنے لگے۔ قرب و جوار کی سب بولیاں ایک دوسرے سے ملتی جلتی تو تھیں ہی، یہاں اور زیادہ میل ہوا، اس لیے شروع میں کئی اثر اُردو میں دکھائی دیتے ہیں۔ دہلی اور اُس کے پورب میں جو بولی بولی جاتی تھی اس کو کھڑی بولی کہا جاتا ہے، دہلی کے پاس والی اسی کھڑی بولی نے دھیرے دھیرے ایسا روپ دھار لیا کہ اس میں ضرورت کے مطابق فارسی، عربی، ترکی لفظ شامل ہو گئے اور فوجوں کے ساتھ پھیلنے لگی۔ یوں ہم آسانی کے لیے کہہ سکتے ہیں کہ اُردو زبان کھڑی بولی کے اندر نکھر کر ایسی زبان بن گئی جس میں تھوڑے ہی دنوں میں شعر لکھے جانے لگے اور کتابیں تیار ہونے لگیں۔

یہ جو اوپر کہا گیا ہے کہ فوجوں کے ساتھ دہلی کے پاس والی بولی ہر

طرف پھیلنے لگی اس کا مطلب یہ ہے کہ فوج میں ہر جگہ کے لوگ ہوتے تھے۔ انہیں ایک ساتھ رہنا اور ایک جگہ سے دوسری جگہ جانا پڑتا ہے، اب اگر وہ ایسی زبانیں نہ بولیں جسے زیادہ لوگ سمجھ سکتے ہیں تو ان کا کام نہیں چل سکتا تھا۔ اسی طرح تاجر بھی زبان اپنے ساتھ لے جلتے تھے دلی سے جو حاکم دُور دُور بھیجے جاتے رہے ہوں گے۔ پھر مذہبی کام کرنے والے صوفی لوگ ایک جگہ سے دوسری جگہ جاتے تھے اور عام لوگوں کو اپنی بات سمجھاتے تھے اس لیے وہ زبان جو مرکز میں یعنی دلی میں بولی جانے لگی تھی وہ فوجوں، تاجروں، ہاکوں اور صوفی فقیروں کے ساتھ ملک کے مختلف حصوں میں پہنچنے لگی۔

اس بات کو ایک اور طرح سمجھا جا سکتا ہے۔ دلی کے بادشاہ علاؤ الدین خلجی نے دکنی ہندوستان کو جیت لیا اور تیرھویں صدی میں دلی کا اثر دکن میں کرناٹک تک اور یورپ میں بنگال تک پھیل گیا تھوڑے دنوں کے بعد جب مُغلق حکومت قائم ہوئی تو زبان کے بننے اور عام ہونے کے لیے کچھ اور وقت بھی ملا اور دلی کا اثر بھی بڑھا۔ سب سے زیادہ دلچسپ بات یہ ہوئی کہ مُغلق نے ۱۲۹۰ء میں اپنا دار السلطنت دلی سے ہٹا کر دیوگری یا دولت آباد کر دیا اور دلی کے بننے والوں کو مُلک دیا کہ سب کے سب دولت آباد چلے جائیں۔ بادشاہ کا مُلک تھا، سب لوگ روانہ ہو گئے، اس میں امیر، غریب، کسان، مزدور، کاریگر، تاجر، حاکم، محکوم، بوڑھے، جوان سب شامل تھے، یہ اپنا سامان لے گئے ہوں یا نہ لے گئے ہوں اپنی بولی اور اپنی زبان تو ضرور ساتھ لے گئے ہوں گے، اس طرح دکن بھی اس بولی کا ایک مرکز بن گیا جو اُترے ہندوستان میں بولی جاتی تھی۔

ابھی چودھویں صدی آدھی بھی نہیں بیٹی تھی کہ دلی کی سلطنت کمزور

ہو گئی اور دکن میں ایک نئی حکومت قائم ہو گئی۔ یہ راج بھمی راج کہلایا اسی طرح گجرات میں بھی ایک الگ راج کی بنیاد پڑی۔ ان جگہوں پر اُترے ہندوستان سے صوفی اور فقیر گئے اور عام لوگوں کی بولی میں اپنے دل کی بات کہنے لگے، اسی زمانے میں اُترے ہندوستان کی دوسری زبانوں اور بولیوں میں بھٹتی کے گیت لگے گئے اور راجاؤں کی تعریف میں خوب نظمیں لکھی گئیں، اور تقریباً تمام نئی زبانوں میں ادب پیدا ہونے لگا۔

مسلمان ہندوستان میں آئے تھے وہ یہیں رہ پڑے، اسی دیش کو انھوں نے اپنا دیش سمجھا، یہیں پیدا ہوئے، یہیں جیے اور یہیں مرے، یہیں کے حالات نے انھیں بادشاہ اور فقیر بنایا۔ انھوں نے بادشاہی بھی کی اور فقیری بھی۔ بادشاہ بن کر بھی انھوں نے یہیں کی زبان سے کام لیا اور فقیر بن کر بھی یہیں کی بولی بولے۔ اس سلسلے میں سب سے زیادہ اہم نام امیر خسرو کا ہے جو امیر بھی تھے، فقیر بھی، شاعر بھی تھے، گایک بھی، بادشاہوں کے دوست بھی اور غریبوں کے یار بھی۔ انھوں نے فارسی میں بہت سی کتابیں لکھیں جن سے ہندوستان کی محبت بھوٹی پڑتی ہے مگر انھوں نے یہاں کی بولی میں جو کچھ لکھا ہے وہ اس لیے کبھی بھلایا نہیں جاسکتا کہ اُس وقت اس بولی میں لکھنا عام بات نہیں ہے۔ اُن کی بہت سی پہیلیاں، دوہے اور گیت اب بھی لوگوں کی زبان پر ہیں۔ اُس وقت تک اُردو کی کوئی ایسی شکل نہیں بنی تھی جس سے ہم اُس کو پہچان لیں، اس لیے اُن کی بولی کبھی کھڑی بولی یعنی ہندوستانی سے مل جاتی ہے، کبھی برج بھاشا سے، اور کبھی کئی بولیاں ملی ہوتی ہیں بہر حال امیر خسرو کو ہندی والے اپنا کوئی سمجھتے ہیں، اُردو والے اپنا شاعر۔ ان کی دو پہیلیاں

پڑھ کر تم کو تیرھویں اور چودھویں صدی کی دہائی کی زبان کا اندازہ ہوگا۔

(۱) بالا تھا جب سب کو بھایا بڑا ہوا کچھ کام نہ آیا  
خُسر و کہہ دیا اُس کا ناؤ، بوجھو نہیں تو چھوڑو گاؤں  
(چراغ)

(۲) دس ناری ایک ہی نر بستی باہر واگا غم  
پیٹھ سخت اور پیٹ نرم مٹھ میٹھا تاثیر گرم  
(نربوزہ)

اس طرح اُردو دہائی کے قریب پیدا ہوئی اور نکھرنے لگی، دھیرے دھیرے  
ملا کے دوسرے حقوں میں پھیلنے لگی۔ شروع میں اس کا نام زبان ہند، ہندی  
ہندوی، اور دہلوی رہا۔ بعد میں زیادہ تر ہندی کے نام سے یاد کی گئی۔ جب  
دکن اور گجرات میں اس کا بول بالا ہوا تو دکنی اور گجری بھی کہنے لگے۔ دہلی  
میں شاعری کی زبان کو ریختہ کہتے تھے۔ کبھی کبھی زبان اُردوئے معلیٰ بھی کہا  
گیا مگر بعد میں اُسے زیادہ تر اُردو ہی کہا گیا۔ کبھی کبھی اس کے لیے ہندوستانی  
کا نام بھی استعمال کیا گیا ہے مگر ہم اپنی آسانی کے لیے اُسے اُردو ہی کہیں  
گے، کیونکہ اور ناموں سے دوسری طرح کی زبانوں کا دھوکا ہو سکتا ہے۔

## گھر سے دُور دکنی ہندوستان میں

اس بات کو تو ہم دیکھ ہی چکے ہیں کہ اُردو نے اُترے ہندوستان میں پوربی پنجاب، پچھمی یوپی اور دہلی کے علاقے میں جنم لیا اور لوگ اپنی ضرورت کے لیے اس اُترے ہندی زبان سے کام لینے لگے۔ اُترے ہندی زبان سے یہ مطلب ہے کہ اس کی جڑ تو دہلی کی بول چال کی زبان تھی مگر اس میں فارسی، عربی اور دوسری زبانوں کے لفظ بھی اپنی بہار دکھا رہے تھے۔ جیسے ہی کوئی بولی یا زبان بول چال کے لیے کام میں لائی جاتی ہے اُسی وقت اُس میں کتاہیں نہیں لکھی جاتیں بلکہ پہلے اس کے جملے، فقرے، قول اور کہاوتیں ملتی ہیں پھر لوگ اس میں شعر کہنے لگتے ہیں، اور کتابیں تیار ہونے لگتی ہیں اُترے ہندوستان کے صوفیوں، فقروں اور درویشوں کے یہاں تیرہویں چودھویں صدی میں ایسے جملے اور بول چال ملنے لگتے ہیں جن کو اُردو کہہ سکتے ہیں مگر جس کو ہم شعر اور ادب کہتے ہیں، اس کا سلسلہ دکنی ہندوستان میں شروع ہوا۔

دکن کا سارا علاقہ برابر اُترے ہندوستان سے الگ تھلگ رہا ہے۔ پہلے زمانے میں آنے جانے کی آسانیاں بھی نہیں تھیں۔ اس لیے وہ دُور معلوم ہوتا تھا، وہاں کے بہت سے حصوں میں دراوڑی زبانیں بولی جاتی تھیں



مگر مہاشیٹر میں مرہٹی تھی، گجرات میں گجراتی، جو اُردو ہی کے خاندان سے تعلق رکھتی تھیں۔ جب فیروز تغلق کے زمانے میں یعنی ۱۳۵۵ء کے لگ بھگ بہمنیوں کا راج قائم ہوا تو درہلی کا اثر اُس پر کم ہو گیا مگر جو زبان فوجوں، تاجروں، فقیروں اور حاکموں کے ساتھ وہاں پہنچ گئی تھی اور آپس میں بول چال کا کام دیتی تھی اس کی بڑھ مضبوط ہو چکی تھی، اس لیے اُتریں ہندوستان سے جو مہونی فقیر گئے انھوں نے اس سے کام لیا تا کہ اُن کی باتیں لوگ آسانی سے سمجھ سکیں، اُتریں ہندوستان میں بھی ایسا ہی ہونا چاہیے تھا مگر وہاں فارسی زبان کا بہت زور تھا، اس لیے اُردو جو ایک دیسی زبان تھی دربار میں اور اُونچے درجے کے پڑھے لکھے لوگوں میں پھل پھول نہ سکی، دکن میں البتہ کچھ دنوں کے اندر ہی یہ عام لوگوں سے ہوتی ہوئی راج دربار میں بھی پہنچ گئی اور بادشاہ تک اس میں شاعری کرنے لگے۔

شاید یہ جاننا دلچسپ ہو کہ اُردو کی جو سب سے پہلی کتاب ملتی ہے وہ ایک مشہور بزرگ سید گیسو دراز کی لکھی ہوئی کہی جاتی ہے۔ اس کتاب کا نام معراج العاشقین ہے۔ اس میں مذہب کے بارے میں گہری باتیں لکھی گئی ہیں یہ بتانا تو مشکل ہے کہ یہ کتاب کب لکھی گئی مگر سید گیسو دراز کے مرنے کی تاریخ ۱۳۲۱ء ہے، اس لیے ہم یہ سمجھ سکتے ہیں کہ اس سے پہلے ہی لکھی گئی ہوگی۔

سید گیسو دراز کے ماننے والے اور لوگوں نے بھی بعد میں اسی زبان میں شاعری کی، نثر میں کتابیں لکھیں اور وعظ کہے وہ لوگ اُس کو ہندی کہتے تھے، ہم اُسے پُرانی اُردو کہہ سکتے ہیں۔ اس پُرانی اُردو کے بہت سے لفظ آج سمجھ میں نہیں آتے کیونکہ ابھی وہ زبان بن رہی تھی۔

ابھی یہ صوفی لوگ اس زبان سے کام لے ہی رہے تھے کہ بہمنی سلطنت ٹوٹ پھوٹ کر پانچ حقوں میں بٹ گئی، سب میں الگ الگ بادشاہ ہونے لگے، گجرات بھی آزاد ہو گیا۔ دکنی سلطنتوں میں سے گوکنڈہ اور بیجاپور قریب قریب دوسو برس تک قائم رہیں اور وہاں کیا بادشاہ، کیا امیر، کیا خواص، کیا عوام سب اسی اُردو کے عاشق بن گئے، اس بات کو ہمیشہ یاد رکھنا چاہیے کہ اگر عام لوگوں کو اس زبان کی ضرورت نہ ہوتی اور وہ اُس کو استعمال نہ کرتے ہوتے تو بادشاہوں کی سرپرستی یا دل چسپی سے کچھ زیادہ فائدہ نہیں ہو سکتا ہے۔

دکن میں اُردو کی اتنی تیزی سے ترقی ہوئی کہ وہاں سوھویں صدی اور سترھویں صدی میں ہم کو سیکڑوں شاعروں اور کتابوں کے نام ملتے ہیں۔ بہت سی کتابیں بھی مل گئی ہیں جو بہت دلچسپ اور اعلا درجے کی ہیں۔ اُن کی کہانی شاید رُوکھی پھیکھی لگے مگر کچھ باتیں سمجھ لینے کے بعد یہ اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ کتنے دنوں سے لوگ اس زبان کو سنوارنے، نکھارنے، خوب صورت بنانے اور ترقی دینے میں لگے ہوئے ہیں۔

پہلے گوکنڈہ کو لینا چاہیے۔ وہاں کا مشہور بادشاہ محمد قلی قطب شاہ جس نے حیدرآباد کا شہر بسایا، جس نے بہت سی عمارتیں بنوائیں، بہت سے شاعروں کو انعام دیے، خود بھی اُردو کا بہت بڑا شاعر تھا اُس نے اُردو میں پچاس ہزار سے زیادہ شعر کہے۔ اس کا زمانہ وہی ہے جو اُتری بھارت میں اکبر بادشاہ کا تھا۔ اس کا مجموعہ کلام چھپ گیا ہے جس میں ہر طرح کے شعر سادے اور خوبصورت ڈھنگ سے کہے ہوئے ملتے ہیں۔ سب سے مزے کی بات یہ ہے کہ اُس نے ہندوستان کے موسموں، تیوہاروں، پھلوں

پٹھانوں پر نظمیں لکھی ہیں۔ آج لوگ اُردو پر اعتراض کرتے ہیں کہ اس میں ہندوستانی چیزوں کا ذکر نہیں ہوتا۔ اگر وہ مارٹے تین سو برس پہلے کے اس شاعر کو دیکھیں تو اُن کو معلوم ہوگا کہ ہمارے پُرانے شاعر بھی ہندوستان سے کتنی مُجبت رکھتے تھے۔ محمد قلی قطب شاہ کے بعد اس خاندان میں تین اور بادشاہ ہوئے۔ وہ سب بھی شاعر تھے اور بہت اچھے شعر کہتے تھے۔ جب بادشاہوں نے اس بول چال کی زبان سے دلچسپی لی تو پھر کیا پوچھنا تھا، بہت سے شاعر پیدا ہو گئے، مذہبی رنگ کے لکھنے والے بھی، قصہ کہانی کہنے والے بھی۔ چنانچہ یہاں کے تین شاعر بہت مشہور ہوئے، اُن کے نام یہ ہیں وجہی، ابنِ نشاطی اور غوامی۔ ویسے تو نہ جانے کتنے شاعر ہیں مگر یہ تین بہت بڑے سمجھے جاتے ہیں۔ اُن کی زبان آسان ہے۔ یہ بھی اپنی زبان کو ہندی ہی کہتے ہیں۔ یہ فارسی عربی کے الفاظ کم استعمال کرتے ہیں۔ جو لفظ کام کے ہیں چاہے وہ سنسکرت کے ہوں، چاہے عربی کے ہوں چلے فارسی کے، ان کے یہاں بہت بے تکلفی سے کام میں لائے جاتے ہیں، لکھتے ہیں بھی یہ لوگ اس بات کا خیال نہیں کرتے کہ کیا صحیح ہے بلکہ یہ دیکھتے ہیں کہ کس طرح بولتے ہیں۔ جیسے بولتے تھے ویسے ہی لکھ بھی دیتے ہیں۔

یہی حال بیجاپور کا تھا، گولکنڈہ میں قطب شاہی خاندان تھا تو بیجاپور میں عادل شاہی، یہاں بھی اُردو کا بول بالا تھا۔ یہاں کے مشہور بادشاہ ابراہیم عادل شاہ نے ملی مُلی ہندی زبان میں گیتوں بھری ایک کتاب لکھی جس کا نام نورس ہے، پوری کتاب شعروں اور گیتوں میں ہے، اُس کی زبان ہندی کی اس شکل سے ملتی مُلتی ہے جس کو برج بھاشا

کہتے ہیں۔ اس بادشاہ کا زمانہ بھی وہی ہے جو اُتریں اکبر کا تھا۔ عادل شاہی خاندان میں بہت سے بادشاہ تو شاعر نہیں ہوئے مگر ان کے اثر سے اور ان کے درباروں میں بہت سے شاعر موجود تھے جن کا کلام ہم تک پہنچا ہے۔ عادل شاہی زمانے میں جو مشہور شاعر گذرے ہیں ان میں نصرتی، ہاشمی، رستمی کا کلام پڑھنے سے اندازہ ہوتا ہے کہ وہ بہت بڑے شاعر تھے۔ یہ شاعر کبھی فارسی کے یا سنسکرت کے مئے سنائے قصوں کو اپنی زبان میں نظم کر دیتے تھے، کبھی خود قفقے سوچتے تھے، کبھی اپنے بادشاہوں یا مذہبی بزرگوں کی تعریف میں کچھ لکھتے تھے، یجاپور میں بھی بہت سے شاعروں کے نام ملتے ہیں ان کی کتابیں بھی ملتی ہیں مگر اس چھوٹی سی کہانی میں ان کا ذکر ممکن نہیں۔

یہ دونوں حکومتیں اُردو کی زبردست سرپرستی کر رہی تھیں کہ مغل بادشاہ اورنگ زیب نے ۱۶۸۶ء اور ۱۶۸۷ء میں ان پر قبضہ کر لیا اور بہت دنوں تک آزاد رہنے کے بعد دکن کی ریاستیں پھر دی کی ماتحت ہو گئیں یہاں سے دکن کی تاریخ کا نیا باب شروع ہوتا ہے، شعرو شاعری کا چرچا ختم نہیں ہوا مگر حالات بدل گئے دکن نے اُتریں ہندوستان پر اپنا اثر ڈالا اور اُتریں ہندوستان کی زبان نے دکن کو بہت کچھ دیا۔ اب جو شاعر ہوئے ان کا ذکر آگے کے باب میں کیا جائے گا۔ مگر اب تک کی کہانی کو سمجھ لینے کے لیے یہ یاد رکھنا چاہیے کہ اُردو نے بڑی ترقی کر لی تھی، اس میں شنوی، غزل، قصیدے، مرثیے، نثر کی کتابیں، مذہبی مسکے، قفقے، کہانی، ہر طرح کی چیزیں ملتی ہیں، اس زبان میں ایسی ہلک آگئی تھی کہ اس میں ہر طرح کا خیال بیان کیا جاسکتا تھا۔ وہی زبان جو اُتریں ہندوستان سے ایک پردیسی

کی طرح یہاں پہنچی تھی اپنے اس نئے گھر میں بال بچوں والی بن گئی۔ اس کی گود بھر گئی، مگر خود اپنی جنم بھوم میں اُس کو پھلنے پھولنے میں کچھ وقت لگا۔

ان دو سو سال میں جس میں ہم اُردو کی ترقی دیکھتے ہیں ہندوستان کی اور زبانوں کی بھی ترقی ہوئی، برج بھاشا، اودھی، راجستھانی، مرہٹی، بنگالی، سب اُٹے بڑھنے لگیں۔ اُس وقت الگ کوئی زبان ہندی نہیں کہی جاتی تھی، اُردو ہی کو ہندی کہتے تھے، اس طرح ہم کہہ سکتے ہیں کہ اُردو کی عمر ہندوستان کی نئی زبانوں میں کسی زبان سے کم نہیں ہے۔

۴

## دلی کی شاعری

جب دکن کی ریاستیں مغل حکومت کا ایک حصہ بن گئیں، اُس وقت بھی جو لوگ وہاں شاعری کر رہے ہیں وہ باقی رہے۔ انہوں نے شاعری کے چراغ کو بجھنے نہیں دیا، اسی سے یہ بات سمجھ میں آتی ہے کہ شاعری صرف بادشاہوں اور درباروں کی وجہ سے زندہ نہیں رہتی اُسے عام لوگ زندہ رکھتے ہیں جیسا کہ کہا گیا۔ جب اس طرح آتر اور دکن بڑے تو دونوں نے ایک دوسرے پر اثر ڈالا۔ اُتر میں ہندوستان میں بول چال کی زبان تو اُردو تھی مگر اس میں شاعری بہت کم ہوتی تھی، جب یہاں کے شاعروں نے دکن کی اُردو شاعری کو دیکھا تو انہوں نے بھی فارسی چھوڑ کر اُردو ہی میں لکھنا شروع کیا اور دکن کے شاعروں کو اُتر کی اُردو زبان سے مدد ملی۔

اورنگ زیب کے آخری زمانے میں دکن کے سب سے مشہور شاعر ولی کا نام بہت اہم ہے اُن کو اُردو کی شاعری کا ”باوا آدم“ بھی کہا گیا ہے کیونکہ اب تک شاعروں میں یہ سب سے بڑے شاعر مانے جاتے تھے، ولی صوفی مزاج انسان تھے، ان کا اصل وطن تو احمد آباد، گجرات تھا مگر وہ

کبھی اورنگ آباد میں تھے تو کبھی برہان پور میں، کبھی سورت میں تھے تو کبھی دہلی میں۔ اس طرح وہ اُردو کا پتراغ ہر جگہ روشن کر رہے تھے، ویسے تو اُن کی زبان گجرات اور دکن میں بولی جانے والی اُردو تھی، مگر آہستہ آہستہ اس میں صفائی اور روانی آتی گئی۔ اُنہوں نے مثنویاں، رباعیاں اور دوسری نظمیں بھی کہی ہیں لیکن اُن کا کمال غزلوں میں ظاہر ہوتا ہے۔ بہت سے شعر تو صاف اور سادہ ہیں کہ آج کے معلوم ہوتے ہیں۔ وکی جب دہلی میں آئے تو اُن کی وجہ سے بہت سے شاعر اُردو میں شعر کہنے لگے اور شاعری کا چرچا عام ہو گیا، وکی کا کلیات کئی بار چھپ چکا ہے۔

دہلی کے بعد دکن میں قاضی محمود بکری، سراج، عزت، وکی دیوری اور بہت سے دوسرے شاعر پیدا ہوئے۔ جو غزل، مرثیہ، مثنوی وغیرہ لکھتے رہے، لیکن اب صورت حال یہ تھی کہ دھیرے دھیرے دہلی کو اہمیت حاصل ہو رہی تھی۔ دکن میں بیجاپور، اورنگ آباد، احمد آباد، حیدرآباد کے علاوہ آگرہ، مدراس، میسور، ویلور وغیرہ میں بھی اُردو سے دلچسپی لی جا رہی تھی، اور ہر جگہ نظم و نثر میں کتابیں لکھی جا رہی تھیں۔ اُتر میں بھی دہلی کے قریب پانی پت، افضل اور دہلی میں جعفر زلی کا کلام آخری سترہویں صدی اور شروع اٹھارہویں صدی میں مل جاتا ہے۔

جب دہلی میں شعر و ادب کا سلسلہ شروع ہوا تو جو شاعر فارسی میں لکھتے تھے، اُنہوں نے بھی دو چار شعر اُردو میں کہے جیسے عبدالقادر مہدل، خان آرزو، فطرت موسوی وغیرہ لیکن ابھی اٹھارہویں صدی کی پہلی چوتھائی بھی ختم نہ ہوئی تھی کہ اُردو کے کئی اچھے شاعر ہمارے سامنے آ گئے۔ فائز، حاتم، آبرو، یک رنگ، ناجی، انجام جیسے مشہور اور اہم شاعر اسی دور

سے تعلق رکھتے ہیں ان میں کئی ایسے ہیں جن کے دیوان موجود ہیں۔ یہ سب زیادہ تر غزلیں لکھتے تھے، کبھی کبھی چھوٹی چھوٹی نظمیں بھی کہہ لیتے تھے، ان میں بعض کی زبان صاف اور اندازِ بیان سادہ تھا، بعض لفظوں کو دو دو معنی میں یا مناسبت ہے لانا پسند کرتے تھے۔ کچھ دن پہلے دہلی میں برج بھاشا کی شاعری کا زور رہ چکا تھا، فارسی میں بھی یہی رنگ رائج تھا، اس لیے اُردو کے شاعر بھی یہی طریقہ استعمال کرنے لگے، اُن کے خیالات یا تو صوفیانہ ہوتے تھے یا عاشقانہ، یہ لوگ درباری شاعر نہیں تھے، قصیدہ اس زمانے میں نظر نہیں آتا، کوئی اچھی شنوی بھی نہیں لکھی گئی، مرثیے بھی کم ملتے ہیں۔ زیادہ اہمیت غزلوں کو حاصل تھی، یہ سمجھنا چاہیے کہ یہ زمانہ شاعری کی بنیاد پڑنے کا تھا۔ اُس کے اوپر علمِ ادب کھڑی کرنے کا کام بعد کے شاعروں نے کیا۔

یہ تو تمہیں یاد ہوگا کہ اُردو زبان کئی سو سال سے دہلی کے اُس پاس بولی جا رہی تھی، اس لیے جب یہاں کے لوگ شاعری کی طرف متوجہ ہوئے تو انہیں ایک اچھی صاف سُستری زبان ملی، پھر بعض شعرا نے اُسے اور نکھارنے کی کوشش بھی کی جیسے مظہر جانجاناں اور حاتم، اس کا اثر یہ ہوا کہ شروع ہی سے صحیح اور مناسب زبان استعمال کرنا شاعروں کے لیے ضروری ہو گیا۔ یہ بات تو بالکل واضح ہے کہ شروع شروع میں ان شعرا پر فارسی اور بھاشا دونوں کا اثر ہوا مگر دیرے دیرے بھاشا کا اثر کم ہوتا گیا، فارسی سرکاری زبان تھی اس کا اثر بڑھتا گیا، پھر بھی اُردو کی ایک آزاد حیثیت رہی۔

یہ وہ زمانہ تھا کہ دہلی کی مغل حکومت کا چراغ ٹھٹھانے لگا تھا، بادشاہ



کمزور تھے، ایک کے بعد دوسرے کو تخت پر بٹھایا جا رہا تھا بے امنی کی حالت تھی، اسی حالت میں نادر شاہ کا حملہ ہوا اور حکومت کی رہی سہی ساکھ بھی اٹھ گئی، مرہٹوں، روہیلوں، جاٹوں، سکھوں کا زور بڑھنے لگا۔ جو دور دور تھے وہاں کے گورنر اور حاکم خود مختار ہو گئے۔ دکن، بنگال اور اُردھ میں الگ حکومتیں ہو گئیں۔ اس طرح نہ تو خیالات میں کوئی جوش تھا نہ نیا پن بلکہ زوال اور غم کے اثرات زیادہ نظر آتے ہیں۔ جب حالت ایسی ہو تو اطمینان کے ساتھ کسی زبان میں ادب تیار نہیں ہو سکتا، پھر ابھی زبان میں بہت طاقت نہیں آئی تھی، مگر اس کے لیے زمین ہموار ہو رہی تھی۔ اُردو زبان کی ادب کی تاریخ میں اُس کو دہلی اسکول کا پہلا دور کہا جاتا ہے۔ اس دور میں تقریباً ۱۷۵۰ء تک کے شاعروں کو شامل کیا جاسکتا ہے اس کے بعد قریب قریب سو سال تک اُردو شاعری کا وہ عہد رہا جسے اُس کا سُنہرہ زمانہ کہہ سکتے ہیں، کیونکہ بے اطمینانی اور پریشانی کے باوجود اُردو شاعری نے رنگا رنگ سرمایہ جمع کر لیا۔

## ۵

## ترقی کا زمانہ

جب دہلی میں اردو شاعری کا سلسلہ قائم ہوا تو یہ اندازہ نہیں ہوتا تھا کہ اس بنیاد پر اس قدر جلد شاعری کی بہت بڑی عمارت کھڑی ہو جائے گی کیونکہ ابھی تک فارسی کا اثر اتنا تھا کہ ہر پڑھا لکھا آدمی فارسی ہی کو کلمے سے لگائے ہوئے تھا دوسرے یہ کہ زبان میں بھی اتنی صلاحیت نہیں پیدا ہوئی تھی کہ اس میں ہر قسم کے اعلا درجے کی شاعری پیدا ہو سکے۔ مگر ہوا یہ کہ عاتم، مظہر، آبرو، فائز وغیرہ کی روایت نے بات کی بات میں بڑھ پڑی، اگر دکن کے زمانہ شاعری کو بھی شامل کر لیں تو اب اردو شاعری کی عمر تین سو سال کے قریب پہنچ رہی تھی مگر اُتری ہندوستان یا دہلی میں بہت تھوڑے سے لوگ ایسے تھے جو دہلی کو چھوڑ کر کسی اور شاعر سے واقف رہے ہوں، اس لیے ہم جس طرح سے بھی اس زمانے پر نظر ڈالیں ہمیں یہ ماننا ہوگا کہ اردو شاعری نے ترقی کی منزلیں بہت جلد جلد طے کر لیں۔

۱۸۵۷ء کے بعد سے جن بڑے بڑے شاعروں کے نام ہم کو ملتے ہیں ان میں سے کچھ یہ ہیں۔ خواجہ میر درد، میر تقی میر، میر محمد سوز، مرزا محمد رفیع سودا،

عبدالحمی تاباں، قیام الدین قائم چاند پوری، اور انعام اللہ یقین۔ یہ سب شاعر بہت اہم ہیں اور تاریخ ادب میں ان کا مقام بہت بلند ہے۔ لیکن درد، سودا اور میر اپنی الگ الگ اہمیت رکھتے ہیں میر آسانی سے کسی کی تعریف نہیں کرتے تھے بڑا شاعر ماننا تو بڑی بات ہے ان سے کسی نے پوچھا کہ دلی میں کتنے شاعر ہیں، تو انھوں نے کچھ سوچ کر جواب دیا۔ ”ڈھائی“ جب ڈھائی کا مطلب پوچھا گیا تو کہا ”ایک میں، ایک سودا دو ہوئے آدمے خواجہ میر درد، کل ڈھائی شاعر ہوئے“ اُس شخص نے کہا ”اور سوز کے بارے میں کیا خیال ہے؟“ فرمایا کیا سوز بھی شاعر ہیں؟ اچھا تو پاؤ وہ بھی سہی، ڈھائی نہ سہی پونے تین سہی۔“

شاید یہ قصہ صحیح نہ ہو لیکن اس سے یہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ ان شاعروں کو جو اہمیت حاصل تھی وہ دوسرے شعر کو نہیں تھی۔

خواجہ میر درد ایک صوفی گھرانے سے تعلق رکھتے تھے ملن کے باپ خواجہ محمد ناصر عندلیب بھی فارسی کے شاعر تھے، ان کے چھوٹے بھائی خواجہ میر اثر اردو کے اچھے شاعروں میں گنے جاتے تھے، ان کے یہاں مشاعرے ہوتے تھے، درد نے زیادہ تر غزلیں لکھی ہیں جن میں صوفیانہ خیالات بہت ہیں، اُن کی زبان بہت میٹھی اور خوبصورت ہے، دیوان کئی بار چھپ چکا ہے جس کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ درد ایک سچے اور بڑے شاعر تھے۔ فارسی میں شعر لکھنے کے علاوہ انھوں نے کئی کتابیں بھی اس زبان میں لکھی ہیں۔ دلی میں ۱۸۵۷ء میں انتقال ہوا، اور وہیں دفن ہوئے۔

مرزا محمد رفیع سودا کے باپ دلی میں تجارت کرتے تھے اور اُن کی

گنتی وہاں کے دولت مندوں میں ہوئی تھی، اس لیے سودا نے اچھی تعلیم پائی۔ اور خوش حالی کی زندگی بسر کی، دہلی کی حالت اچھی نہیں تھی مگر سودا کو اتنی پریشانی نہیں تھی۔ ان کے تعلقات بادشاہ سے بھی تھے اور بڑے بڑے امیروں سے بھی، مگر جب دہلی رہنے کے قابل نہیں رہ گئی تو وہ بھی نکلے اور فرخ آباد اور ٹانڈہ کے نوابوں کے یہاں چلے گئے جہاں ان کی بہت عزت ہوئی۔ اودھ کی حکومت بھی قائم ہو چکی تھی، اگرچہ اصل میں وہ حکومت دہلی کا ایک صوبہ تھی لیکن یہ مانتی برائے نام تھی۔ کچھ دن پہلے یہاں سے نواب شجاع الدولہ نے سودا کو بلایا تھا مگر وہ نہیں گئے تھے، اب مجبوراً لکھنؤ کی طرف چلے۔ شجاع الدولہ کا انتقال ہو چکا تھا اور ان کی جگہ آصف الدولہ گدڑی پر بیٹھ چکے تھے۔ لکھنؤ میں بھی سودا کی آؤ بھگت ہوئی۔ یہاں کے شاعروں سے ان کے مقابلے بھی ہوئے اور ایک دوسرے کی ہجویں بھی خوب لکھی گئیں، سودا نے لکھنؤ ہی میں ۱۷۹۵ء میں انتقال کیا، وہ ان شاعروں میں سے تھے جو ہر قسم کی شاعری میں کمال رکھتے تھے۔ غزل، مثنوی، قصیدہ، مرثیہ، ہجو، رباعی، پہیلیاں، ان کے دیوان میں سبھی چیزیں موجود ہیں لیکن ان کو سب سے زیادہ کمال قصیدہ، ہجو اور مرثیہ لکھنے میں حاصل تھا۔ ان کی غزلیں بھی بہت اچھی ہوتی تھیں۔ لیکن اتنی دلکش نہیں جتنی میر اور درد کی غزل کے لیے جیسی سادہ زبان، گداز سے بھری ہوئی طبیعت اور عاشقانہ کیفیت کی ضرورت ہے، وہ سودا کے یہاں اتنی نہیں تھی۔ قصیدے البتہ وہ شاندار لکھتے تھے۔ ہجویں زہر میں بھی ہوئی ہوتی تھیں جس کے پیچھے پڑ جاتے

تھے اُس کے لیے مصیبت ہو جاتی تھی۔ کہا جاتا ہے کہ اُن کا ایک مُلازم تھا جس کا نام غنچہ تھا، وہ ہر وقت قلم دان لیے ساتھ رہتا تھا۔ جب کسی سے خفا ہوتے تھے تو کہتے تھے ”لانا تو غنچہ میرا قلم دان، ذرا اس کی خبر لے لوں!“ مگر یاد رکھنا چاہیے کہ اُن بھوؤں میں محض لوگوں کی بُرائیاں نہیں ہوتی تھیں بلکہ اُس زمانے میں جو پریشانی، بیکاری، بد اخلاقی اور غریبی تھی، اُن سب کا بیان بھی دلچسپ مگر غمناک طریقے پر ہوتا تھا۔ ہنسی ہنسی میں رونے کی باتیں ہوتی تھیں، اسی طرح اُن کے مرثیے بھی بہت اچھے اور اثر کرنے والے ہوتے تھے۔ اُن تمام باتوں کو سامنے رکھا جائے تو یقیناً یہ ماننا پڑتا ہے کہ وہ اُردو کے بہت بڑے شاعر تھے۔

اُس زمانے کے سب سے مشہور غزل گو میر تقی میر ہیں جو آگرہ کے رہنے والے تھے، اُن کے باپ جو میر علی متقی کے نام سے مشہور تھے صوفی قسم کے آدمی تھے، نہ اُنھیں گھر کی زیادہ فکر تھی نہ میر تقی میر کی۔ اُس پر یہ غضب ہوا کہ ابھی میر کی عمر گیارہ بارہ سال کی تھی کہ باپ اس دُنیا سے مُدھار گئے۔ میر کے سوتیلے بھائیوں نے اُنھیں بہت تکلیف دی، اس کا ذکر اُنھوں نے اپنی فارسی سوانح عُمری ”ذکر سیرتیں“ بڑے دردناک ڈھنگ سے کیا ہے۔ اسی حالت میں میر آگرہ سے دلی چلے گئے۔ وہاں تکلیفیں بھیلنے رہے، طرح طرح کی نوکریاں کرتے رہے درمیان میں کچھ دنوں کے لیے دماغ پر بھی اثر ہو گیا تھا، پریشانی کی انتہا نہیں رہ گئی تھی۔ ایک طرف دلی کی حالت خراب تھی دوسری طرف خود میر کی، اُنھوں نے اس کا سارا کٹواہن اپنی غزلوں میں بھر دیا۔

ان کی زبان لوج دار اور اثر کرنے والی ہے۔ جو بھی اُن کے شعر پڑھے گا اُسے معلوم ہوگا کہ یہ باتیں سچے دل سے نکلی ہیں۔ اُن کے مزاج میں غم بھی تھا اور غمّہ بھی، اِس لیے وہ بہت نازک مزاج ہو گئے تھے۔ جب دلی میں گذر نہ ہوا اور اُنھیں بھی مجبوراً لکھنؤ آنا پڑا تو یہاں بڑی آؤ بھگت ہوئی۔ آصف الدولہ نے اپنے برابر بٹھایا مگر کسی بات پر میر اس طرح بگڑے کہ پھر دربار نہیں گئے۔ ۱۸۱۷ء میں لکھنؤ ہی میں انتقال کیا۔

میر نے بھی غزلوں کے علاوہ قصیدے، مثنویاں، مرثیے، رباعیاں اور دوسری طرح کی نظمیں لکھی ہیں، مگر اُن کی اصل شہرت غزل کی وجہ سے ہے، مثنویاں بھی بہت اچھی اور پُر اثر ہیں، نظموں سے اِس زمانے کی عام حالت معلوم ہوتی ہے اور میر کے سمجھنے میں مدد ملتی ہے، میر کے چھ دیوان ہیں، اِن کے علاوہ فارسی میں تین کتابیں ہیں، میر کو تمام بڑے بڑے شاعروں نے زبانِ اُردو کا سب سے بڑا غزل گو مانا ہے۔

محمد میر سوز بھی دلی کے اچھے شاعر تھے مگر دلی میں رہنا ممکن نہ رہا تو لکھنؤ آئے، کچھ دِن اِدھر اُدھر رہے پھر آصف الدولہ نے اُنھیں اپنا اُستاد بنایا مگر تھوڑے ہی دِن یہ اطمینان حاصل ہوا کہ مر گئے۔ آصف الدولہ خود اُردو کے بہت بڑے شاعر تھے اور شاعروں کی عزت کرتے تھے۔ اُن کا کئی سو مضمون کا دیوان موجود ہے مگر چھاپا نہیں ہے وہ زیادہ تر غزلیں لکھتے تھے۔

دلی کے دوسرے شاعروں میں تاباں، فغاں، مضمون، مضمون، میرضا ملک، یقین اور قائم بھی بہت مشہور ہیں۔ اِن میں سے

فخاں اور میرزا ملک اودھ چلے آئے تھے، بعد میں فخاں پٹنہ چلے گئے اور وہیں اُن کا انتقال ہوا۔ جن شاعروں کا ذکر ہوا، اگرچہ اُن میں سے زیادہ تر دہلی چھوڑ کر اودھ کی طرف چلے گئے۔ لیکن ان سب شاعروں کو دہلی ہی کا سمجھا جاتا ہے، کیونکہ اُن کی عمر کا بڑا حصہ وہیں گزرا تھا۔

## ۶

## پچھم سے پورب تک

اورنگ زیب کے بعد سے دہلی میں مغل بادشاہت تو قائم رہی لیکن آہستہ آہستہ اس میں گھٹن لگتا گیا۔ مضبوط، بیدار مغز اور بڑے بادشاہوں کا زمانہ ختم ہوا اور شاہی نظام کمزور پڑ گیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ اٹھارہویں صدی ختم ہوتے ہوتے بہت سی نئی طاقتیں ابھر آئیں۔ مرہٹے، جاٹ، سکھ، روہیلے طاقتور ہو گئے۔ باہر سے حملے ہونے لگے۔ چنانچہ نادر شاہ دُرّانی اور احمد شاہ ابدالی نے دہلی کو تباہ کر دیا۔ پھر یہی نہیں ہوا بلکہ جو علاقے اور صوبے دُور دُور تھے، وہ آزاد ہو گئے اور اُن کا تعلق دہلی سے برائے نام رہ گیا۔ ان تمام باتوں کے علاوہ انگریز اور فرانسیسی طاقت پکڑ گئے، خاص کر انگریزوں کی ایسٹ انڈیا کمپنی نے تو ہر طرف اپنا اثر بڑھا لیا، یہاں تک کہ جب ۱۷۵۷ء میں پلاسی کی لڑائی میں انگریزوں کی جیت ہوئی تو اُن کے حوصلے بڑھ گئے اور تھوڑے ہی دنوں کے بعد اُنھوں نے دہلی کے بادشاہ، شاہ عالم کو الہ آباد میں نظر بند کر دیا اور وظیفہ دینے لگے۔ بنگال کا انتظام انگریزوں نے اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ اُس کا نتیجہ یہ ہوا کہ نئی نئی حکومتیں قائم ہو گئیں۔ انھیں نئی



حکومتوں میں ایک اودھ کی حکومت بھی تھی جو کچھ دنوں تک تو منغل بادشاہوں کے وزیروں کی حکومت کہلاتی پھر بالکل آزاد ہو کر بادشاہت بن گئی اس حکومت کے پہلے اہم حاکم نواب شجاع الدولہ تھے، انھوں نے دہلی سے شاعروں، کاری گروں اور دوسرے لوگوں کو بلا کر اپنے دربار کی رونق بڑھائی، کہا جاتا ہے کہ انھوں نے مرزا رفیع سودا کو خط لکھ کر بلایا تھا اور خط میں انھیں بھائی لکھا تھا مگر سودا نے اس کے حالانکہ تھوڑے دنوں کے بعد انھیں آنا پڑا۔ اس طرح میرزا علی، سودا، سوز اور کچھ دنوں کے بعد میر سبھی لکھنؤ آ گئے۔ جیسا کہ بیان کیا جا چکا ہے اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ یہاں شعرو شاعری کا پتر چا بڑے زوروں پر ہونے لگا۔ شجاع الدولہ کے بعد آصف الدولہ نواب وزیر ہوئے تھے، وہ خود شاعر تھے اور شاعروں کی عزت کرتے تھے، انھوں نے سوز کو اپنا استاد بنالیا۔ سودا کو خلعت دیا اور میر کی تنخواہ مقرر کر دی، ان شاعروں نے جو کچھ چھوڑا ہے وہ اردو کے نثرانے میں قیمتی جواہرات کی حیثیت رکھتا ہے۔ ان کا ذکر پچھلے باب میں ہو چکا ہے۔ یہاں ان کا بیان دوبارہ اس لیے کیا گیا کہ اودھ میں جو شاعری کی روایتیں قائم ہوئیں ان کا سلسلہ ذہن میں قائم ہو جائے۔

ابھی سودا اور میر کا زمانہ ختم نہیں ہوا تھا کہ لکھنؤ کے افق پر نئے ستارے چمکے، یہ ستارے بھی پتھم ہی سے آئے تھے ان میں زیادہ مشہور غلام ہمدانی معصومی، یحییٰ، امان، جرأت اور انشاء اللہ غاں انشاء ہیں، گو ان سبھوں کی شاعری دہلی میں شروع ہو چکی اور شہرت بھی حاصل کر چکی تھی مگر جب یہ لوگ لکھنؤ پہنچے تو یہاں کی دنیا دہلی سے مختلف معلوم ہوئی۔ یہاں نئی حکومت کی امنگ تھی، رنگ ریاں تھیں، عیش تھا،

میلے ٹھیلے تھے، تنبیہ یہ ہوا کہ شاعری میں چھوڑ چھاڑ شروع ہو گئی ایک دوسرے کی بھجوس لکھی جانے لگیں اور شاعری میں رنگینی اور مزے کی تلاش حد سے زیادہ بڑھ گئی۔ عشق و عاشقی، محبت اور رقابت کا ذکر تو ہمیشہ سے شاعری میں ہوتا رہتا ہے، اب یہ ذرا کھل کر ہونے لگا۔ کبھی کبھی یہ باتیں اتنی زیادہ کھل کر کہی جانے لگیں کہ ان میں بد اخلاقی کی جھلک پیدا ہو گئی۔ بہر حال یہ سب بہت بڑے شاعر تھے۔ مصحفی نے اپنے آٹھ دیوان مرتب کر لیے جو بد قسمتی سے اب تک نہیں چھپے ہیں انھوں نے زیادہ تر غزلیں لکھی ہیں اور اُسی کی وجہ سے مشہور ہیں لیکن ان کے قصائد اور مثنویاں بھی پڑھنے کے قابل ہیں انھوں نے اُردو اور فارسی شاعروں کے تین تذکرے بھی لکھے ہیں جن میں تذکرہ ہندی سب سے زیادہ مشہور ہے۔ ان سے اور انشاء سے بہت جھڑپیں ہوا کرتی تھیں اور ان کی وجہ سے کبھی کبھی مارے شہر میں دھوم مچ جاتی تھی۔ جرات نے بھی زیادہ تر غزلیں لکھی ہیں، کہا جاتا ہے کہ وہ اندھے تھے اور اپنی غزلیں بڑے اچھے انداز سے پڑھتے تھے مگر ان میں خرابی یہ تھی کہ وہ کبھی کبھی عشق و محبت کا ذکر بالکل بازاری ڈھنگ سے کر دیتے تھے۔ انشاء بہت پڑھے لکھے تھے، کئی زبانیں جانتے تھے مگر ان کو دربار کی فضا نے خراب کر دیا۔ وہ شاعری میں ہر طرح کے تجربے کرتے تھے اور اپنی ذہانت سے غلط کام لیتے تھے انھوں نے قصیدے، مثنویاں، بھجوس اور غزلیں لکھی ہیں اردو زبان کی خصوصیتوں کے متعلق فارسی میں ایک مشہور کتاب دریا کے لفظ لکھی ہے جس سے ان کی مہارت کا پتہ چلتا ہے اس کے علاوہ انھوں نے اُردو نثر میں دو کہانیاں بھی لکھی ہیں۔ انشاء کی آخری عمر کی کہانی

بڑی دردناک ہے کیونکہ وہ دربار کی پابندیوں اور گھریلو تعیناتوں کی وجہ سے پاگل ہو گئے تھے۔ اُن کے ایک دوست سعادت یار خاں رنگین تھے انہوں نے انشاء کے ساتھ بل کر ایک خاص قسم کی شاعری شروع کی تھی جسے ”رہنمائی“ کہتے ہیں اس شاعری کی خصوصیت یہ تھی کہ اس میں عورتوں کی زبان میں شعر کہے جاتے تھے اور شعر بھی ایسے ہوتے تھے جن میں عورتوں ہی کی زندگی کے معاملات ہوتے تھے۔ زبان کے نقطہ نظر سے یہ پڑھنے کی چیز ہیں مگر کبھی کبھی ان میں گندی اور فحش باتیں بھی آجاتی ہیں اور ہر شخص انہیں پسند نہیں کر سکتا۔

اس زمانے کے دوسرے شعراء میں میر حسن کو بہت زیادہ اہمیت حاصل ہے، وہ میر فاضل کے بیٹے تھے۔ انہوں نے غزلیں بھی لکھی ہیں اور شاعروں کا ایک تذکرہ بھی تصنیف کیا ہے جس سے اُس زمانے کے شاعروں کے متعلق دلچسپ باتیں معلوم ہوتی ہیں لیکن اُن کی اہل شہرت اُن کی مثنویوں کی وجہ سے ہے خاص کر اُن کی مثنوی ”سمر البیان“ جس میں شہزادہ بے نظیر اور شہزادی بدر منیر کا قصہ بیان کیا گیا ہے، بہت دلچسپ ہے، یہ مثنوی قہقہے کے لحاظ سے تو پُر لطف ہے ہی، اس سے اُس وقت کے رسم و رواج، رہن سہن، علم و فن اور زندگی کے بارے میں بہت سی باتیں معلوم ہو جاتی ہیں، اُس میں جذبات کا بیان سچے انداز میں پیش کیا گیا ہے اور مناظر قدرت کی تصویر کشی میں کمال دکھایا گیا ہے۔

مختصر یہ کہ جب دہلی کی بہار ٹٹی تو اودھ میں نئی بساط جی اور تھوڑے ہی دنوں کے اندر وہاں کے در و دیوار سے شرکی آوازیں آنے لگیں۔

دربار کی طرف سے بھی شاعروں کی ہمت افزائی ہوئی تھی اور عام لوگ بھی دلچسپی لیتے تھے۔ یہاں تک کہ لکھنؤ کا اپنا الگ طرزِ شاعری بن گیا جسے عام طور پر ”لکھنؤ اسکول“ یا ”بستان لکھنؤ کی شاعری“ کہتے ہیں۔ ابھی تک تو جن شاعروں کا ذکر ہوا ہے وہ درِ دل ہی سے لائے تھے، اُن کی وجہ سے زبان، بیان اور خیالات میں زیادہ تر تو درِ دل ہی کا رنگ تھا مگر کچھ تبدیلی پیدا ہونے لگی تھی، بعد میں یہ فرق بہت واضح ہو گیا۔ اس کا ذکر آگے آئے گا۔

۷

## نظیر اکبر آبادی

جس طرح ایک چمن میں طرح طرح کے پھول ہوتے ہیں اور اپنی  
 اپنی بہار الگ الگ رکھتے ہوتے سب مل کر چمن کی رونق بڑھاتے  
 ہیں، اسی طرح اُردو شاعری کے گلزار میں بھی رنگ رنگ کے پھول  
 کھلے، جن کی خوشبو اس وقت تک پھیلی ہوئی ہے، انہیں میں سے ایک  
 نظیر اکبر آبادی تھے جو اپنے رنگ میں یکتا ہیں۔ نظیر کا نام ولی محمد تھا، دہلی  
 میں پیدا ہوئے تھے لیکن ساری عمر آگرہ میں بسر کی جسے اس وقت زیادہ  
 تر اکبر آباد کہا جاتا ہے۔ نظیر اپنے کو ہمیشہ آگرے کا ہی سمجھتے رہے اور اُسی کے  
 گیت گاتے رہے۔ آگرہ میں ان کا کام لڑکوں کو پڑھانا تھا۔ لالہ بلاس رائے  
 کے کئی لڑکے اُن سے فارسی پڑھتے تھے وہ اُن کو سترہ روپے مہینہ دیتے  
 تھے، ایک وقت کا کھانا بھی وہیں کھاتے تھے، ایک دن بلاس رائے کا  
 ایک لڑکا کھانے کے ساتھ باپ کی دکان میں سے اپار لایا۔ نظیر کھانے  
 بیٹھے تو کیا دیکھتے ہیں کہ اپار میں ایک چوہا ہے اُسی وقت اُنہوں نے  
 ایک مزے دار نظم چوہوں کا اپار کہہ ڈالی نظیر نے اُس زمانے کی عام روچھی  
 کو دیکھتے ہوئے غزلیں بھی بہت کہی ہیں مگر ان کا کمال سفر مرہ کی زندگی

سے متعلق واقعات اور تجربات پر نظمیں لکھنے میں ظاہر ہوتا ہے، انھوں نے بچوں کی زندگی اور کھیل کود کے بارے میں، جوانوں کی رنگ رلیوں کے بارے میں اور بوڑھوں کی فکروں کے بارے میں بہت سی دلچسپ نظمیں لکھی ہیں۔ آٹا، دال، روٹی، مرغی، پیسے، کوڑی، تیل کے لڈو، کورے برتن، لکڑی، ہر طرح کی چیز شاعری کے لیے جتنی ہے۔ انھوں نے ہولی، دیوالی، عید، شبِ برات، محرم، پیرا کی کے میلے پر نظمیں تیار کی ہیں۔ برسات جاڑا، گرمی، اوس، اندھی، اندھیری رات، صبح و شام، ہر چیز کو نظم کا لباس پہنایا ہے۔ مسلمان مذہبی بزرگوں کے علاوہ گرو نانک، مہادیوجی، کرشن کنہیا پر بہت سی نظمیں لکھی ہیں۔ کبوتر، ریکھ، گلہری، سارس، سبھی کو نظم کے لائق سمجھا ہے۔ پھر اُن کے علاوہ زندگی اور موت، انسان کے دکھ سکھ، زمانے کے انقلاب پر اعلیٰ پایہ کی شاعری کی ہے اور یہ دیکھ کر تعجب ہوتا ہے کہ ایک ہی آدمی یہ ساری باتیں کیسے دیکھتا اور اُن سے مزالیتا تھا۔ نظیر ہندوستانی زندگی کے نہ جانے کتنے پہلوؤں اور کتنی چیزوں سے واقف تھے اُس کا سبب یہ تھا کہ وہ عام لوگوں کے درمیان میں رہتے اور اُن سے، دکھ سکھ میں شریک تھے۔

نظیر ہندو کے قریب پیدا ہوتے تھے، اُس زمانے میں دلی میں شاعری کا بڑا چرچا تھا، اگر وہ بھی شاعری کا بڑا مرکز تھا لیکن، درباری اثر سے کچھ ایسا دھڑا بن گیا تھا کہ عام لوگوں اور عام باتوں کی طرف کوئی توجہ ہی نہیں دیتا تھا۔ نظیر نے شاعری کے آسمان سے اتر کر زمین کی چیزوں کو دیکھا تو ان میں بھی اُن کو بڑی خوب صورتی نظر آتی اور عام لوگوں سے اُن کا دل ایسا ملا کہ انھوں نے بادشاہوں، امیروں اور درباروں کی طرف رخ نہیں

کیا۔ حیدر آباد سے طلب کیے گئے، بھرت پور کے مہاراجہ نے روپیہ بھیج کر بلایا، آودھ کے دربار نے اپنے یہاں آنے کی خواہش ظاہر کی مگر یہ کہیں نہیں گئے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ تاج محل سے دور نہیں ہونا چاہتے تھے اور یہ بھی سمجھتے تھے کہ دوسری جگہ جا کر پابندیاں بڑھ جائیں گی۔ کہا جاتا ہے کہ جب بھرت پور کے مہاراجہ نے بلانے کے لیے آدمی بھیجا تو وہ پانچ سو روپے کی ایک تھیلی لایا، نظیر نے اُسے لے جا کر گھر کے اندر رکھ تو دیا لیکن چوروں کے ڈر سے رات بھر نیند نہیں آئی، صبح کو اُٹھ کر وہ تھیلی اُس آدمی کو واپس کر دی اور کہا کہ جا کر میرا سلام کہہ دینا، میں نہیں جاسکتا، آدمی نے تعجب سے وجہ پوچھی اور کہا کہ کل تو آپ چلنے پر تیار تھے، آج کیا بات ہوئی، کہنے لگے کہ جب پانچ سو روپے رات بھر میں میری جان کے لیے نصیبت بن گئے تو مجھے دربار سے روپے پا کر کیا خوشی ہوگی میں یہ نصیبت نہیں پاؤں گا۔

تو یہ نظیر اکبر آبادی تھے۔ انھوں نے قریب قریب نوے سال کی عمر پانی، بڑھاپے میں کئی دفعہ فالج گرا اور آخر کار ۱۸۳۷ء میں ان کا انتقال ہوا۔ ان کے بیٹے خلیفہ گلزار علی اسیر ان کے شاگرد بھی تھے۔ اور اسی رنگ کی شاعری کرتے تھے۔ نظیر کے کچھ شاگرد بھی تھے۔ جن میں قطب الدین باطن مشہور ہیں۔ نظیر کی زندگی ایسی صاف ستھری اور پاک تھی کہ بہت سے لوگ ان کو ولی سمجھتے تھے جب اُن کا انتقال ہوا تو ان کے بیٹے گلزار علی کو اُن کا خلیفہ سمجھا گیا۔ اگرہ میں بہت دنوں تک نظیر کے مزار پر عرس ہوتا رہا۔ نظیر کی شاعری چونکہ دوسرے شاعروں کے کلام سے مختلف تھی، اس لیے بہت دنوں تک اُن کو کوئی اہمیت نہیں دی گئی، بلکہ یہ کہا گیا کہ وہ

بازاری قسم کی شاعری کرتے تھے لیکن آہستہ آہستہ اُن کی عزت کی جانے لگی۔ موجودہ زمانے میں اُن کی گنتی اُردو کے بڑے شاعروں میں ہوتی ہے، انھوں نے فارسی میں بھی کچھ کتابیں لکھی ہیں۔ ہندی، پنجابی، پُوربی زبانوں سے بھی واقف تھے اور جوبول چال کی عام زبان تھی اُس کا استعمال بڑی خوب صورتی سے کرتے تھے۔ لیکن کبھی کبھی وہ زبان کی غلطیاں بھی کرتے تھے۔ عام لوگوں کے خیال سے معمولی یا گندی باتیں بھی لکھ جاتے، مگر جس سچائی سے وہ خیالات ظاہر کرتے تھے وہ بہت کم لوگوں کے حصّے میں آتی ہے۔

نظیر کا ذکر الگ سے اس لیے کیا گیا کہ وہ نہ تو دلی کے رنگ سے تعلق رکھتے تھے نہ لکھنؤ کے رنگ سے، اُن کی دُنیا الگ ہے، اُن کے خیالات الگ ہیں، اُن کی شاعری کا معیار الگ ہے اُن کی شاعری سمجھنے کے لیے عام انسانوں کی زندگی اور خیالات عادات و اطوار، رسم و رواج، دل چسپیوں اور تفریحوں سے واقف ہونا ضروری ہے۔ نظیر کا دیوان اُردو ہی میں نہیں ہندی میں بھی کتنی بار چھپ چکا ہے۔ آج اُن کو اُردو کے بڑے شاعروں میں گنا جاتا ہے۔



## دبستان لکھنؤ

اس بات کی طرف اشارہ کیا جا چکا ہے کہ جب مغل حکومت کمزور ہو گئی اور وہاں کی حالت روز بروز بگڑنے لگی تو بہت سے شاعر اودھ کے دربار میں چلے آئے اور دہلی کی طرح لکھنؤ بھی اُردو شعرو ادب کا ایک بڑا مرکز بن گیا۔ کچھ دن گزر جانے کے بعد لکھنؤ کی شاعری میں کچھ ایسی خصوصیتیں پیدا ہو گئیں کہ لکھنؤ کا رنگ دہلی کے رنگ سے الگ معلوم ہونے لگا۔ یہ تبدیلی زیادہ تر زبان، اندازِ بیان، صنعتوں کے استعمال اور خیالات اور جذبات کے انتخاب میں ظاہر ہوئی۔ زبان وہی اُردو ہے، چند الفاظ، چند محاورات کچھ لفظوں کی تذکیر و تانیث اور سب سے بڑھ کر لب و لہجہ کا فرق ہے۔ تشبیہ اور استعارے، مختلف صنعتیں دہلی کے شاعر بھی استعمال کرتے تھے لیکن لکھنؤ میں ان کا استعمال زیادہ ہونے لگا کبھی تو ایسا معلوم ہونے لگتا ہے کہ شعر صرف لفظوں یا محاوروں کے لیے ہی کہا گیا ہے، زبان کی صحت و غیرہ پر ضرورت سے زیادہ زور دیے جانے کی وجہ سے خیالوں کی طرف توجہ کم ہو گئی بلکہ یہ ہوا کہ معمولی گندے، بناوٹی اور بے کیف خیالوں کو بھی دلچسپ طریقے سے ادا

کرنے کو شاعری سمجھا جانے لگا۔ شاعری بہت کچھ رُوکھی پھیکھی ہو گئی اور جو رنگینی پیدا کی گئی وہ محض بناوٹی پٹھوؤں کی طرح خوشنما تھی۔ یہ بات سب شاعروں کے لیے درست نہیں مگر عام رنگ ضرور تھا۔

لکھنؤ کی شاعری کے اس دور میں تین چیزوں کی طرف خاص توجہ دی گئی، ایک غزل دوسرے مرثیہ تیسرے شنوی۔ غزل گوئی میں سب سے اہم نام شیخ رام بخش ناسخ اور خواجہ حیدر علی آتش کے ہیں اور پھر ان کے شاگردوں مثلاً اوسط علی رشک، منیر شکوہ آبادی، وزیر، رند، بحر، ضیا، خلیل، پنڈت دیاندر نسیم وغیرہ نے ان دونوں استادوں کے رنگ کو چمکایا۔ مرثیہ گوئیوں میں میر خلیق، میر ضمیر، مرزا سلامت علی دبیر اور مسر بر علی انیس بڑی اہمیت رکھتے ہیں، خاص کر مرزا دبیر اور میر انیس اور ان کے خاندان والوں نے تو اپنے مرثیوں سے اردو شاعری کے دامن کو مالا مال کر دیا۔ اس کا ایک سبب یہ بھی تھا کہ لکھنؤ کے نوابوں اور بادشاہوں کو اعتقاد شیعہ مذہب پر تھا۔ محرم بہت دھوم سے ہوتا تھا اس لیے مرثیے کو بھی ترقی کرنے کا موقع ملا۔ یہاں یہ بھی نہیں بھولنا چاہیے کہ لکھنؤ میں ہولی، بسنت اور دیوالی کے تیوہار بھی دھوم سے منائے جاتے تھے اور میلے بھی بڑے پیمانے پر ہوتے تھے جن میں ہندو مسلمان سب بڑے شوق سے شریک ہوتے تھے۔

اودھ کی سلطنت مغل حکومت ہی کا ایک حصہ تھی، کئی پشتوں تک یہاں کے نواب مغل حکومت کے وزیر سمجھے جلتے تھے یہاں تک کہ آصف الدولہ کے بعد ان کے بھائی سعادت علی خاں تخت پر بیٹھے تو ان کا تعلق دلی سے برائے نام تھا مگر وہ بھی بادشاہ نہیں کہے جاتے

تھے۔ اس زمانے میں ویسے تو مرہٹوں، جاٹوں، بسکھوں، روہیلوں سمیٹنے نے طاقت حاصل کرنا شروع کر دیا تھا مگر سب سے زیادہ طاقت انگریزی ایسٹ انڈیا کمپنی کو حاصل ہو گئی تھی اور وہ ایک طرح سے یہاں کی قسمت کا فیصلہ کر رہی تھی۔ پلاسی کی لڑائی کے بعد سے انگریز بنگال اور بہار پر قابض تھے۔ مدراس وغیرہ کا علاقہ ان کے پاس تھا، میسور، نظام اور مرہٹے سب ان کے قابو میں تھے۔ دہلی کے بادشاہ اُن کے رحم و کرم پر تھے اور اودھ میں اُن کا دورِ ذورہ تھا۔ اُنھوں نے آصف الدولہ اور بہو بیگم کو ستاکر لاکھوں روپے ان سے وصول کیے تھے۔ سعادت علی خاں سے اودھ کی سلطنت کا ایک حصہ لے لیا تھا اور غازی الدین حیدر سے مغالت کے نام پر فوجوں کے خرچ کے لیے ایک بڑی رقم وصول کرتے تھے اُس کے حملہ میں اُن کو بادشاہ کا خطاب دیا گیا۔ اس طرح اودھ کی سلطنت میں بادشاہت قائم ہو گئی مگر یہ بادشاہت ایسی ہی کمزور تھی جیسی مغل سلطنت ہاں ظاہری حالت ضرور اچھی معلوم ہوتی تھی اور اُسی کا اثر تھا کہ دہلی کے شاعری کے مقابلہ میں لکھنؤ میں نشاط اور خوشی، لطفت اور رنگینی کا احساس زیادہ ہوتا ہے۔

خیر، تو شیخ امام بخش ناسخ اس زمانے کے سب سے بڑے شاعر مانے جاتے ہیں، اُن کی ابتدائی زندگی کے بارے میں زیادہ معلومات نہیں، کہا جاتا ہے کہ شیخ خدا بخش نے اُن کو پالا تھا اور اُطلا تعلیم دلائی تھی۔ ناسخ کے شاگردوں میں لکھنؤ کے بہت سے اُمراء تھے۔ آغا میر جو وزیر تھے اور جن کی ڈیوڑھی مشہور ہے، فقیر محمد خاں گویا جو سالدار تھے، ناسخ ہی کے شاگرد تھے۔ اُن کے یہاں ادب اور شعر سے دلچسپی لینے والوں کی

بھیرنگی رہتی تھی۔ بادشاہ غازی الدین حیدر ناراض ہو گئے اس لیے ناسخ کو بہت دنوں تک کانپور اور الہ آباد میں رہنا پڑا۔ وہ پہلوان تھے اور اُن کا رنگ کالا تھا اس لیے لوگ اُن پر چٹوئیں بھی کرتے تھے اس زمانے کے دوسرے مشہور شاعر خواجہ آتش سے اُن کی چٹوئیں چلتی رہتی تھیں۔ ناسخ نے زیادہ تر غزلیں ہی کہی ہیں۔ ایک شنوی بھی لکھی ہے اور بہت سے اچھے قطعات تاریخ لکھے ہیں۔ اُن کی شاعری میں بناوٹ اور بے اثری بہت ہے، لفظوں کی صحت اور اصول شاعری کا بہت خیال کرتے تھے اور جذبات کی طرف توجہ کم تھی، ۱۸۳۷ء میں انتقال کیا۔

ناسخ کے مد مقابل خواجہ حیدر علی آتش نے بھی غزلیں ہی کہی ہیں۔ وہ فیض آباد میں پیدا ہوئے تھے، باپ کے جلد انتقال کرنے کی وجہ سے اچھی تعلیم نہ حاصل کر سکے۔ سچا ہیانہ زندگی بسر کرتے تھے، لکھنؤ میں شعرو شاعری کا ہر چا دیکھ کر مصحفی کے شاگرد ہو گئے اور تھوڑے دنوں میں خود استاد گئے جانے لگے اُن کے بہت سے شاگرد تھے جن میں نسیم، رند اور غلیل مشہور ہیں۔ آتش مفلسی کا ہمیشہ شکار رہے۔ طبیعت میں آزادی اور خود داری تھی، کسی کا احسان نہیں لینا چاہتے تھے، جو کچھ پاتے تھے غریبوں میں بانٹ دیتے تھے۔ اُن کی طبیعت تصوف کی طرف مائل تھی اور شاعری کے لیے جذبات کی غرضی کو ضروری سمجھتے تھے۔ ویسے تو اُس زمانے میں رعایت لفظی کا زور تھا آتش بھی اس سے بچنے کے لیکن اُن کی غزلوں میں جذبات نگاری، رن، مستی اور کیفیت زیادہ ملتی ہے اس لحاظ سے وہ اعلا پائے کے شاعروں میں گنے جاتے ہیں۔ اُن کی غزلوں

کے دیوان ہیں جو چھپ چکے ہیں۔ ۱۸۴۷ء میں آتش نے انتقال کیا۔  
 ناسخ کے شاکردوں میں رشک اور وزیر بہت مشہور ہوئے۔ رشک  
 نے استاد کے کام کو جاری رکھا اور اُن کے اصول شاعری سے کام لیا۔ لغت  
 کی کتابیں مرتب کیں اور بہت سی غزلیں کہیں آتش کے شاکردوں میں  
 سب سے مشہور پنڈت دیاشنکر نسیم ہیں جو ایک کشمیری برہمن تھے۔  
 بتیس سال کی عمر میں انتقال کر گئے لیکن اپنی شنوی گلزار نسیم کی وجہ  
 سے ہمیشہ زندہ رہیں گے اس شنوی میں گل بکاؤلی کا مشہور قصہ بڑی  
 خوبی سے نظم کیا گیا ہے اور اُس میں شاعری کی وہ ساری فنی خوبیاں  
 موجود ہیں جن کے لیے لکھنؤ مشہور ہے۔

مرثیہ نگاری کی ترقی کا زمانہ بھی یہی ہے۔ ویسے تو مرثیے کئی شاعروں  
 نے بھی لکھے تھے۔ شروع شروع میں دہلی میں بھی بہت سے شاعروں  
 نے مرثیہ گوئی میں نام پیدا کیا لیکن سب سے پہلے جس شاعر نے مرثیہ  
 میں ادبی حسن پیدا کیا وہ مرزا سودا تھے۔ اُنہوں نے بہت سے مرثیے  
 لکھے اور مختلف شکلوں میں۔ مرثیہ یوں تو ہر ایسی نظم کو کہتے ہیں جس  
 میں کسی کے مرنے پر رنج و غم کا اظہار کیا گیا ہو لیکن اُردو میں زیادہ تر  
 مرثیے امام حسینؑ اور واقعہ کربلا سے متعلق لکھے گئے ہیں چنانچہ سودا نے  
 مرثیہ کا ایک پورا دیوان مرتب کیا۔ میر تقی میر نے بھی مرثیے لکھے اور  
 میر حسن نے بھی۔ اس زمانے میں چار مشہور مرثیہ گو تھے۔ میاں دلگیر،  
 فیض، میر غلیق اور میر تمیز۔ میر غلیق، میر حسن کے بیٹے تھے۔ اُن کے خاندان  
 میں کئی پشتوں سے مرثیے لکھے جاتے تھے، انہیں کے بیٹے میر انیس ہیں  
 جو مرثیہ کے سب سے بڑے شاعر تسلیم کیے جاتے ہیں، میر تمیز نے مرثیہ میں

نئی راہیں پیدا کیں اور بڑی شہرت حاصل کی اور مرثیہ کے بہت بڑے استاد تسلیم کر لیے گئے، انھیں خلیق سے زیادہ اہمیت دی جاتی ہے۔ لیکن میرانیس نے اپنے باپ اور میرضیر کے رنگ کو خوب چمکایا اور سیکڑوں مرثیے لکھ کر اردو میں اخلاقی، رزمیہ، بیانیہ، جذباتی، واقعاتی اور مناظر قدرت سے متعلق شاعری کا اضافہ کیا۔ اُن کو زبان اور بیان پر قدرت حاصل تھی اور ہر طرح کے خیالات کو بڑی روانی اور حسن کے ساتھ ادا کر سکتے تھے۔ اُن کا انتقال ۱۸۶۳ء میں ہوا اُن کے مرثیوں کے متعدد مجموعے چھپ چکے ہیں۔

مرزا سلامت علی دبیر، میرضیر کے شاگرد تھے، بہت پرٹھے لکھے بزرگ تھے۔ اُن کا رجحان لکھنؤ کی شاعری کے اس رنگ کی طرف تھا۔ جسے ناسخ نے عام کیا تھا، اس لیے اُن کے مرثیوں میں لفظوں، صنعتوں اور استعاروں کی بھرمار ہوتی ہے اور مرثیے شاعرانہ حیثیت سے لٹنے کا مایاب نہیں ہوتے جتنے انیس کے مرزا دبیر نے میرانیس کے مقابلے میں بہت زیادہ مرثیے کہے جن میں بہت سے شایع ہو چکے ہیں۔ اُن کا انتقال میرانیس کے ایک سال بعد ہوا۔

میرانیس کے دو بھائی مونس اور انس اور بیٹے میر نفیس بھی مرثیہ گوئی میں صاحبِ کمال تھے اُن کے خاندان کے افراد اب تک مرثیے لکھ رہے ہیں۔ اسی طرح مرزا دبیر کے بیٹے مرزا افج بھی شہرت کے آسمان پر پہنچے، اس خاندان میں بھی اب تک مرثیہ نگاری کا سلسلہ جاری ہے۔ بہر حال جسے شاعری کا لکھنؤ اسکول کہا جاتا ہے اُس نے زبان اور شاعری کی بڑی خدمت کی اور دہلی کی شاعری کو بھی متاثر کیا،

زبان کی صحت اور الفاظ و محاورات کے استعمال کے لحاظ سے لکھنؤ کی شاعری بہت اہم ہے لیکن بد قسمتی سے دہلی اور لکھنؤ کے جھگڑے بھی کبھی کبھی کھڑے ہو گئے اور ناروا بحثیں چھڑ گئیں۔

## ۹

# نثر کی ترقی

اُردو میں نثر کی ترقی نظم کے مقابلے میں دیر میں ہوئی اور دنیا کی اکثر زبانوں میں یہی ہوا ہے کہ نظم پہلے اور نثر بعد میں ابھری لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ شروع میں نثر ہوتی ہی نہیں بلکہ ہوتا یہ ہے کہ ادبی حیثیت سے نثر کی طرف توجہ دیر میں کی جاتی ہے۔ شروع میں جب دکن میں اُردو زبان کے پھیلنے کا ذکر تھا اُس وقت سید بندہ نواز گیسو دراز کا تذکرہ کیا گیا تھا جنہوں نے معراج العاشقین کے نام سے تصوف کے بارے میں ایک رسالہ لکھا تھا، یہ چھوٹا رسالہ دکنی اُردو نثر کا پہلا نمونہ ہے اور ہر آدمی اُسے سمجھ نہیں سکتا کیونکہ اس میں جو باتیں کہی گئی ہیں وہ بھی مشکل اور گہری ہیں۔ دکن ہی میں ہم کو دوسرے صوفیوں کے نام ملتے ہیں جیسے میران جی شمس العشاق اور بُرہان الدین جاما ان لوگوں نے بھی نظم اور نثر میں صوفیانہ اور مذہبی باتیں لکھیں، یہ بھی کہا جاتا ہے کہ سید گیسو دراز سے بھی پہلے شیخ عین الدین گنج العلم نے نثر میں کچھ رسالے لکھے، لیکن اب وہ باقی نہیں رہے، اسی طرح کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ سید مخدوم اشرف جہانگیر کچھ عجمی نے ایک مذہبی رسالہ نثر



میں لکھا، مگر ابھی تک ہمارے پاس اس کا بھی ثبوت نہیں ہے۔ حالانکہ اگر ایسا ہوا ہو تو کوئی تعجب کی بات نہیں ہے کیونکہ ہم برابر دیکھتے ہیں کہ چودھویں اور پندرھویں صدی میں صوفی فقراء کبھی کبھی اپنا خیال عام لوگوں کی بولی میں ظاہر کرتے ہیں، تمام لوگ تو فارسی یا عربی سمجھ نہیں سکتے تھے اس لیے دیسی بولیوں اور بھاشاؤں کا استعمال کرنا ضروری تھا۔

خیر تو دکنی ادب کے ابتدائی زمانے میں کچھ شرکی تصانیف ملتی ہیں جن کو بہت اعلیٰ درجے کا ادب نہیں قرار دے سکتے۔ مگر دکن کے مشہور شاعر ملاً وجہی نے نثر میں سب رس لکھ کر بہت کامیاب ادبی نثر کا نمونہ پیش کر دیا یہ بھی ایک اخلاقی اور صوفیانہ رنگ کی کہانی ہے مگر اُس کی زبان بڑی صاف ستھری ہے اور اُس میں باتیں بہت دلچسپ ہیں۔ اندازِ مقفی رکھا گیا ہے۔ اُس کے لکھنے کا زمانہ ۱۶۲۵ء ہے، اس کے علاوہ بھی کچھ کتابوں کے نام ملتے ہیں، لیکن یہاں صرف بہت اہم اور مشہور تصانیف کا ذکر کرنا ہے۔ اٹھارھویں صدی میں سید محمد قادری نے طوطی نامہ کے نام سے ایک کتاب لکھی جس میں پُرانے ہندوستان کی اخلاقی کہانیاں ہیں۔

جب ہم دکن سے شمالی ہند کی طرف آتے ہیں تو ہمیں پہلا نام فضلی کا ملتا ہے، انھوں نے ایک فارسی کتاب کو سامنے رکھ کر وہ مجلس یا کربل کتھا کے نام سے اسلامی تاریخ کے بعض واقعات لکھے، اب یہ کتاب چھپ گئی ہے اور اس سے ہمیں اُس زمانے کی بول چال کی زبان کا پتہ چلتا ہے۔ اُس کے پینتالیس سال بعد ایک اہم اور دلچسپ کتاب شہزاد کے لگ بھگ لکھی گئی، یہ میر حسین عطاء حسین کی

کتاب نو طرزِ مرصع ہے جو فارسی سے ترجمہ کی گئی ہے اس میں چار درویشوں کی کہانی بڑے رنگین پیرایہ میں بیان کی گئی تھی جسے بعد میں کئی اور لکھنے والوں نے اپنے ڈھنگ سے لکھا۔ تھیں اٹاوہ کے رہنے والے تھے مگر ملازمت کے سلسلے میں کئی جگہ گئے اور شاید فیض آباد میں بھی بہت دن گزارے۔

ان کے علاوہ اٹھارہویں صدی کے آخری دنوں میں قرآن شریف کے دو ترجمے ہوئے، ان باتوں سے یہ پتہ چلتا ہے کہ اب فارسی کی جگہ اردو سے دلچسپی لی جا رہی تھی کیونکہ وہ آسانی سے سمجھی جاسکتی تھی۔ اس میں شک نہیں کہ اردو کتابیں بھی لکھی گئی ہوں گی مگر یا تو وہ ضائع ہو گئیں یا ابھی دستیاب نہیں ہوئیں۔

اب وہ زمانہ تھا کہ انگریزوں کا اثر بہت پھیل چکا تھا وہ بمبئی، مدراس، بنگال اور بہار پر قابض تھے، اودھ پر ان کا اثر تھا اور وہ بہت بڑی طاقت بن چکے تھے انھوں نے سوچا کہ جو انگریز یہاں آتے ہیں اگر وہ یہاں کی زبانیں سیکھ لیں تو آسانی ہوگی چنانچہ اس خیال سے ۱۸۰۰ء میں کلکتہ کے فورٹ ولیم میں ایک کالج قائم کیا گیا جس میں نئے آنے والے انگریزوں کو ہندوستان کی کئی زبانیں سکھانے کا انتظام تھا ان زبانوں میں اردو کو بہت اہمیت حاصل تھی، کیونکہ اردو ہی وہ زبان تھی جو ملک کے بہت سے حصوں میں بولی اور سمجھی جاتی تھی انگریز اُسے عام طور سے ہندوستانی کہتے تھے اور اُسی کو یہاں کی عام زبان قرار دیتے تھے چنانچہ کالج کے پرنسپل ڈاکٹر جان گل کرسٹ خود اردو کے بہت اچھے عالم تھے، انھوں نے اُس کے بارے میں

کئی کتابیں بھی لکھیں۔ زبان سیکھنے کے لیے قواعد اور لغت کی بہت ضرورت ہوتی ہے۔ اس لیے اُس کی طرف توجہ کی گئی۔ مگر ادب کی تعلیم دینے کے لیے جیسی کتابوں کی ضرورت تھی وہ موجود نہ تھیں۔ شاعری کا تو بہت سا ذخیرہ تھا لیکن نثر میں بہت کم کتابیں تھیں اس لیے فورٹ ولیم کالج میں کتابیں لکھوانے کا انتظام بھی کیا گیا۔ یہاں جو کتابیں لکھی گئیں اُن کی زبان سادہ اور آسان تھی، ان میں بول چال اور محاوروں کا خاص خیال رکھا گیا تھا۔ زیادہ تر کتابیں کہانیوں اور قصوں کی تھیں، کچھ تاریخ وغیرہ سے بھی متعلق تھیں۔ ان میں سے زیادہ تر کتابیں فارسی یا ہندوستانی کی کسی زبان سے لے لی گئیں تھیں۔ یہ کتابیں دلچسپ تو بہت تھیں مگر افسوس یہ ہے کہ عام نہ ہو سکیں ان میں سے بعض کتابیں ایسی ہیں جو بعد میں اتنی مشہور ہوئیں کہ پچاسوں ہزار چھپ چکی ہیں۔

مشہور کتابوں میں میرامن کی باغ و بہار ہے۔ اس میں بھی چار درویشوں کی کہانی بڑے لطیف کے ساتھ بیان کی گئی ہے، اس میں دلی کی بول چال کی زبان اور محاورے بڑی خوبصورتی سے سموائے گئے ہیں۔ اسی کالج میں ماتم طائی کا قصہ آرائش محفل کے نام سے حیدر بخش حیدری نے لکھا، انہوں نے اور بھی کئی کتابیں لکھیں، شیر علی افسوس نے بھی آرائش محفل کے نام سے ایک کتاب لکھی جس میں ہندوستان کی تاریخ اور جغرافیہ کے بارے میں بہت سی ضروری باتیں ملتی ہیں نہال چندر لاہوری نے گلِ بکاؤلی کی کہانی نثر میں لکھی اور اُس کا نام مذہبِ شوق رکھا۔ کاظم علی جوآن نے مشکِ تلامک کا ترجمہ کیا اور سنگھاسن بیسی کا

قصبہ اردو میں لکھا۔ منظر علی و لآ نے بیتال پچیس لکھی۔ ان لوگوں کے علاوہ اکرام علی، بہادر علی حسینی، خلیل علی اشک، بینی نرائن جہاں، مرزا علی لطیف وغیرہ نے بہت سی کتابیں لکھیں جو مشہور ہوئیں۔ اس سلسلہ میں ایک بات ضرور یاد رکھنا چاہیے کہ اس کالج میں لتو لال جی نامی ایک گجرات کے رہنے والے تھے، انھوں نے کئی باتیں ہندی میں لکھیں۔ اُن کی ہندی بالکل اردو ہی کی طرح تھی۔ فرق یہ تھا کہ انھوں نے فارسی عربی کی جگہ سنسکرت کے لفظ استعمال کیے اسی کو ”نئی ہندی“ یا ”ادبی ہندی“ کہا جاتا ہے۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ اسی زمانے سے ہندی اردو کا جھگڑا شروع ہوا۔ شاید ایسا جان بوجھ کر نہ کیا گیا ہو لیکن یہ بالکل صحیح ہے کہ اُسی وقت سے ہندی اردو الگ الگ زبانیں سمجھی جانے لگیں۔

فورٹ ولیم کالج کے باہر بھی کتابیں لکھی جا رہی تھیں چنانچہ انشاء اللہ خاں انشاء نے اردو میں ایک کہانی رانی کیتکی اور کنور اودے جہاں کے نام سے لکھی جس میں فارسی یا عربی کے لفظ استعمال نہیں کیے۔ ایک اور کہانی لکھی جس میں لفظوں والے حروف سے کام نہیں لیا، اُس کا نام سلب گڑھ ہے۔ اُس کے علاوہ اپنی فارسی کتاب دریائے لطافت میں انھوں نے اردو تثر کے بہت سے نمونے پیش کیے۔ سب سے اہم اور دلچسپ کتاب جو لکھنؤ کے رنگ میں لکھی گئی وہ مرزا رجب علی، علی بیگ سرور کی فناء عجائب ہے، یہ مشہور کتاب بڑی رنگین اور متقی نثر میں لکھی گئی ہے۔ سرور نے اور بھی بہت سی کتابیں لکھیں۔ لیکن اُن کی یہ پہلی کتاب جو ۱۸۴۲ء میں لکھی گئی تھی

بہت مشہور ہوئی۔ اس میں ہادو، دیو، پری وغیرہ کے پردے میں اودھ کی جاگیردارانہ زندگی کی تصویر خوبصورتی سے کھینچی ہے۔

۱۸۲۵ء میں اُردو کو فارسی کی جگہ سرکاری زبان قرار دیا گیا، بہت سے پریس قائم ہو گئے اور اخبار نکلتے لگے۔ اس سے پہلے عیسائی مذہب کی تبلیغ کرنے والوں نے انجیل کے ترجمے اور دوسری مذہبی کتابیں اُردو میں چھاپی تھیں اُسی زمانے میں دہلی میں دلی کالج قائم ہوا اور اس میں تمام مضامین اُردو میں پڑھائے جانے لگے۔ اس ضرورت کے لیے سیکڑوں کتابوں کا ترجمہ کیا گیا۔ سائنس، ہیئت، تاریخ، جغرافیہ، ریاضی وغیرہ کی کتابیں چھپیں۔ اودھ میں بھی سائنس کی کتابوں کے ترجمے ہوئے۔ حیدرآباد دکن میں بھی اُس کی طرف توجہ کی گئی، اُردو نثر کی خوب ترقی ہوئی مگر اُس زمانے میں سب سے زیادہ دلچسپ بات یہ ہوئی کہ مرزا غالب نے اُردو میں خط لکھنے شروع کیے اور ایسے دلچسپ خط لکھے کہ اُس وقت تک وہ اُردو کے خزانے میں بیش قیمت جواہرات کی حیثیت رکھتے ہیں ان خطوط کی سادگی، بے تکلفی، ظرافت اور شگفتگی کا جواب نہیں۔ ان سے اُس زمانے کی زندگی کے علاوہ مرزا غالب اور اُن کے دوستوں کے بارے میں بہت سی باتیں معلوم ہوتی ہیں۔

دوسرے نثر لکھنے والوں میں ماسٹر رام چندر، امام بخش مہربائی، غلام امام شہید، غلام غوث بے خبر کے نام لیے جاسکتے ہیں مطلب یہ ہے کہ تاریخی حیثیت سے اُردو نثر ہر طرح کے مضامین لکھنے کے قابل بن چکی تھی اور جیسے جیسے حالات بدلتے جا رہے تھے نثر بھی زیادہ

جاندار ہوتی جا رہی تھی لیکن سچ یہ ہے کہ شرکی اصل ترقی ۱۸۵۷ء  
 کے بعد ہوئی جب ہندوستان کی زندگی میں زبردست انقلاب  
 آیا۔

۱۰

## دلی میں ایک بہار اور

اُردو ادب کی ترقی کے سلسلے میں پہلے دکن کا ذکر ہوا، پھر دلی کا، اُس کے بعد لکھنؤ کا۔ اس سے یہ نہیں سمجھنا چاہیے کہ جب شعرو ادب کا ذکر دلی میں زیادہ ہونے لگا تو دکن میں خاموشی چھا گئی یا جب لکھنؤ میں ادبی سرگرمیاں بڑھیں تو دلی کا بازار سرد ہو گیا۔ ایسا نہیں ہے بلکہ وقت کے بدل جانے سے بھی ایک جگہ کو مرکزی حیثیت حاصل ہو گئی، کبھی دوسری جگہ کو، سلسلہ کہیں نہیں ٹوٹا جتنا پہلے ابھی لکھنؤ میں آتش اور ناسخ کی شہرت اپنے کمال پر تھی کہ دلی میں پھر بڑے بڑے شاعروں نے وہاں کی رونق میں اضافہ کرنا شروع کیا۔ یہ بھی یاد رکھنا چاہیے کہ اُس زمانے میں شاعری کی ترقی وہیں زیادہ ہوتی تھی جہاں بادشاہوں یا امیروں کے دربار ہوتے تھے۔ اس طرح دلی اور لکھنؤ کے علاوہ فرخ آباد، ٹانڈہ، رام پور، عظیم آباد، پٹنہ، حیدر آباد وغیرہ میں بھی شاعروں کو دلی سے ملنے پلنے تھے اور ان کی عزت کی حسرت تھی، خاص کر حیدر آباد اور رام پور میں بہت سے شاعر اکٹھا ہو گئے تھے۔ پھر بھی دلی اور لکھنؤ کو جو اہمیت حاصل تھی اُس کی بات ہی اور تھی، سو دا اور میر وغیرہ کے دلی سے چلے جانے کے بعد کچھ دنوں کے لیے وہاں کی رونق

پہلے پرگئی تھی، چراغ کی نو مدھم ہو گئی تھی اور لکھنؤ کی چہل پہل نے۔ اُس کو پیچھے چھوڑ دیا تھا لیکن غدر کے ۲۵، ۲۰ سال پہلے وہاں پھر بہار آئی، شاہ نعیر نے ناسخ کے رنگ میں خوب شاعری کی اور بہت سے شاگرد بنائے۔ وہ لکھنؤ میں بھی رہے اور حیدرآباد میں بھی لیکن ان کا اصل وطن دہلی تھا، ذوق انہیں کے شاگرد تھے۔ شاہ نعیر مشکل زمینوں اور بناوٹی انداز میں لکھنے کے لیے مشہور ہیں، اثر ان کے کلام میں اتنا بھی نہیں ہے جتنا ناسخ کے یہاں ہے۔

اُس وقت دہلی میں سیکڑوں شاعر پیدا ہوئے لیکن شیخ محمد ابراہیم ذوق، حکیم مومن خاں مومن، مرزا اسد اللہ خاں غالب، بہادر شاہ ظفر، نواب محمد مصطفیٰ خاں شیفتہ اپنے اپنے رنگ کے استاد ہیں عجیب اتفاق ہے کہ جب مغل حکومت کا چراغ ہمیشہ کے لیے بجھنے والا تھا اُس وقت بڑے بڑے عالم اور شاعر جمع ہو گئے تھے، انہیں کے دم سے دہلی کا یہ آخری دور یادگار بن گیا ہے، حالانکہ جو حالات پیدا ہو گئے تھے اور حکومت میں جو کمزوری آگئی تھی اُسے روکنے کی طاقت کسی میں نہیں تھی۔

جن شاعروں کے نام لیے گئے ہیں ان میں ذوق کو اُس وقت سب سے زیادہ شہرت حاصل ہوئی، اُس کی دو خاص وجہیں تھیں اول تو یہ کہ وہ شام وقت بہادر شاہ ظفر کے استاد تھے، دوسرے یہ کہ ان کو زبان اور محاورات کے استعمال پر زبردست قدرت حاصل تھی اور وہ اپنے خیالات کو بڑی سادگی سے ادا کر دیتے تھے۔ ذوق کے خیالات میں گہرائی نہیں تھی، عام مضامین اور اخلاقی باتوں کو اچھے ڈھنگ سے لکھ دیتے تھے۔ انہوں نے قصیدہ اور غزل دو ہی صنفوں کو اپنایا۔ ان میں



بھی غزلوں کے مقابلے میں اُن کے قصیدوں کو زیادہ اہمیت حاصل ہے کیونکہ اس میدان میں سودا کے علاوہ کوئی اور اُن کے مقابلے میں پیش نہیں کیا جاسکتا۔ بہت سے لوگ ذوق کا مقابلہ غالب سے کرتے ہیں لیکن سچ یہ ہے کہ غالب میں جو رنگارنگی اور دلکشی ہے وہ ذوق کے یہاں نام کو بھی نہیں ہے پھر بھی ذوق کے کمال فن اور اُستادی میں کسی کو شک نہیں ہو سکتا۔ اُنھوں نے غدر سے چند سال پہلے انتقال کیا۔

مومن دلی کے مشہور طبیبوں میں تھے، بڑے عالم تھے، کھاتے پیتے گمرانے سے تعلق رکھتے تھے اس لیے بادشاہ یا امیروں کے وظیفوں کے محتاج نہیں تھے۔ علم نجوم، بولچہ اور شطرنج سے بھی خوب واقف تھے۔ اگرچہ اُن کی زندگی رنگین تھی لیکن دلی کی سوسائٹی میں کم لوگ ایسے تھے جو اُن کی عزت نہ کرتے ہوں۔ مومن نے بھی زیادہ تر عاشقانہ غزلیں لکھی ہیں۔ کچھ قصیدے ہیں اور چند عاشقانہ شنوایاں ہیں۔ فارسی میں بھی اُن کا کلام موجود ہے لیکن اُن کی شہرت کا اصل سبب اُن کی رنگین اور بامزہ غزلیں ہیں جن میں وہ تصوف کی باتیں کرتے ہیں نہ فلسفہ کی، نہ اخلاق اور نصیحت کی بلکہ زیادہ تر محبت کے تجربوں ہی تک اپنے خیالات کو محدود رکھتے ہیں اور اُنھیں باتوں کو طرح طرح سے ایسے اچھے رنگ میں پیش کرتے ہیں کہ ٹھٹھ پیدا ہو جاتا ہے۔ وہ کبھی کبھی معمولی سی سیدھی سادی بات کو پیچیدہ ڈھنگ سے لکھ دیتے ہیں اور ہڑھنے والے کو مشکل میں مبتلا کر دیتے ہیں مگر حقیقت یہ ہے کہ اُن کی غزلوں میں رنگینی اور دلچسپی کے بہت سے پہلو ہیں اسی لیے وہ بہت بڑے غزل گو تسلیم کیے جاتے ہیں۔ غدر سے دو سال پہلے انتقال کیا۔

مرزا غالب آگرے کے ایک اعلیٰ خاندان میں پیدا ہوئے، ابھی بچپن ہی تھا کہ باپ اور چچا کا انتقال ہو گیا۔ اُن کے نانا بھی رئیس تھے اس لیے بچپن بڑے آرام سے گزرا جلد ہی شادی ہو گئی اور مرزا غالب آگرہ چھوڑ کر دلی چلے آئے۔ یہاں ان کا رہن سہن اعلیٰ تھا، چچا کی جاگیر سے جو پنشن ملتی تھی وہ بند ہو گئی تھی، نتیجہ زیادہ تھا آمدنی کم، اس لیے اکثر پریشان رہتے تھے۔ پنشن کا مقدمہ لڑنے کے لیے وہ کلکتہ بھی گئے کیونکہ اُس زمانے میں سب سے بڑی عدالت وہیں تھی۔ مرزا بڑے خوش اخلاق، ہنسنے ہنسانے والے، خوش ذوق اور رنگین مزاج انسان تھے۔ اُن کے لاتعداد دوست اور ملنے والے تھے۔ بادشاہ سے لے کر معمولی آدمیوں تک میں دلچسپی لیتے تھے۔ اس لیے اُن کی نظر زندگی پر گہری تھی اور وہ انسانی زندگی کے نشیب و فراز اور الجھنوں کو خوب سمجھتے تھے، اسی کی وجہ سے اُن کی شاعری میں گہرائی ہے۔ وہ اپنے زمانے میں فارسی کے بہت بڑے عالم سمجھے جاتے تھے، اُن کو خود بھی اپنی فارسی رانی پر ناز تھا۔ اس لیے اُنھوں نے زیادہ تر فارسی ہی میں لکھا لیکن آج اُن کی شہرت زیادہ تر اُن کی اُردو غزلوں اور خطوں کی وجہ سے ہے۔ ذوق کے مرنے کے بعد وہ بادشاہ کے استاد ہو گئے تھے۔ خدر کے بعد رام پور سے ایک وظیفہ ملنے لگا تھا اس لیے حالت کچھ سنبھل گئی تھی لیکن صحت خراب رہتی تھی چنانچہ اسی حالت میں ۱۸۶۹ء میں انتقال کیا۔

مرزا غالب نے بہت سی کتابیں لکھیں، فارسی میں زیادہ اور اُردو میں کم۔ اُردو میں اُن کا دیوان اور خطوں کے دو مجموعے اُردو معنی

اور خود ہندسی ہیں۔ بعد میں اُن کا کچھ اُردو کلام اور ملا جسے اُنہوں نے اپنے دیوان سے نکال دیا تھا، بہت سے خطِ رطے اور سب کسی نہ کسی شکل میں چھپ چکے ہیں۔ غالب کے متعلق بہت کچھ لکھا جا چکا ہے اور برابر لکھا جا رہا ہے، روز بروز اُن کی شہرت بڑھتی جا رہی ہے کیونکہ ایک طرف اُن کی شاعری انسانی دلوں کے اندر گھر کرتی ہے دوسری طرف اُن کے خطوط وغیرہ سے اُن کے اور اُس زمانے کے حالات پر روشنی پڑتی ہے۔ شروع میں وہ فارسی آمیز غزلیں لکھتے تھے، پھر سادگی کی طرف مائل ہوئے اور اُسی سادگی میں ایسے اعلا خیالات اور جذبات کا اظہار کیا کہ اُس میں ہر شخص کے دل کو چھو لینے کی طاقت ہے۔ اسی وجہ سے آج غالب کو اتنی اہمیت حاصل ہے۔

غفر نے چار دیوان چھوڑے ہیں جن میں زیادہ تر غزلیں ہیں، وہ مصل فامدان کے آخری بادشاہ تھے۔ جنہیں غدر کے زمانے میں انگریزوں نے قید کر لیا اور رنگون میں چلا وطنی کی حالت میں رکھا، وہیں اُن کا انتقال ہوا۔ وہ شہزادگی ہی کے زمانے سے شاعری کرتے تھے اور ذوق سے اصلاح لیتے تھے۔ بہت سے لوگوں کا خیال ہے کہ ذوق بھی اُن کے لیے نزل کہہ دیا کرتے تھے۔ یہ بات بالکل غلط نہیں ہے۔ لیکن اس میں شک نہیں کہ غفر خود بھی شاعر تھے اور آپ بیتی کو غزلوں کے اشعار میں ڈھال لیتے تھے۔ اُن کی زبان بھی صاف سُستری اور رواں ہے۔

شیفۃ میرٹھ کے ایک ضلع کے ایک رئیس تھے۔ بڑے عالم اور علم دوست۔ چنانچہ وہ فارسی میں غالب سے اور اُردو میں مومن سے

مشورہ کرتے تھے۔ غالب بھی اُن کی بہت عزت کرتے تھے۔ بعد میں مولانا حالی بھی اُن کے ساتھ رہنے لگے تھے۔ شیفتہ اپنے خیالات اور جذبات بغیر مبالغہ کے دلکش انداز میں پیش کر دیتے تھے اور دوسروں میں بھی انہیں باتوں کو راجتے تھے۔ چنانچہ اُنہوں نے شاعروں کا جو تذکرہ نگلشن بے خار کے نام سے لکھا ہے اس میں اُن کا تنقیدی رنگ دیکھا جاسکتا ہے۔ اُنہوں نے فارسی اور اُردو دونوں میں لکھا ہے اور اُن کا کلام بھی پھپ چکا ہے۔

ان بڑے بڑے شاعروں کے علاوہ ذوق، مومن اور غالب کے شاگرد بڑی تعداد میں تھے جو اُردو زبان کو چار چاند لگا رہے تھے۔ جن میں مجروح، سالک، ذکی، نیر، عارف، انور، ظہیر، اور راقم مشہور ہیں۔ دوسرے بڑے شاعروں اور عالموں میں مفتی صدر الدین آرزو، حکیم احسن اللہ خان بیان، احسان، میر محمد علی تثنیٰ، معروف اپنا اپنا مقام ادب میں رکھتے ہیں۔

مختصر یہ کہ جب ہندوستان کی تاریخ ایک اہم موڑ پر آگئی تھی اور زمانہ رنگ بدلنے والا تھا اس وقت اُردو نے بھی اپنا انداز بدلنے کی تیاری کر لی اور زمانے کا ساتھ اور زیادہ واضح شکل میں دینے لگی۔

## نئی منزل کی طرف

دوسرے خیالات کی طرح ادب کے لیے بھی یہ بات صحیح ہے کہ وہ زمانے کے ساتھ بدلتا ہے کیونکہ بدلے ہوئے حالات انسانوں کو بھی بدل دیتے ہیں اور وہ اپنے خیالات کا اظہار نئے حالات کے مطابق کرنے لگتے ہیں، خیالوں میں یہ تبدیلی اُس وقت تک نہیں ہوتی جب تک کہ زندگی بسر کرنے کے طریقوں میں بڑی بڑی تبدیلیاں نہ ہوں۔ ہندوستان سیکڑوں سال سے ایک ہی راستے پر چل رہا تھا، بادشاہ ہوتے تھے، اُن کا دربار ہوتا تھا اُن کی حکومت اُن کی مرضی کے مطابق چلتی تھی، عام انسان حکومت میں کوئی اختیار نہیں رکھتے تھے، کھیتی باڑی کے پُرانے طریقے رائج تھے، تعلیم ایک ہی ڈھرے پر چل رہی تھی۔ نہ کوئی بڑی تبدیلی ہوتی تھی نہ انقلاب آتا تھا، ایک خاندان کے بادشاہ کمزور ہو جاتے تھے تو دوسرا خاندان اُن کی جگہ لے لیتا تھا، عام لوگوں کی زندگی نہیں بدلتی تھی۔ بات یہ ہے کہ بادشاہت اور جاگیرداری کے زمانے میں ایک حد تک ترقی ہوتی ہے پھر زوال شروع ہو جاتا ہے، یہاں بھی یہی ہو رہا تھا پھر کچھ ایسے نئے نئے اثر پڑے کہ تبدیلی اور ترقی کے

نئے رستے دکھائی دینے لگے۔

یہ تو معلوم ہی ہے کہ سولہویں صدی کے بعد سے ہندوستان میں پُرتگالی، انگریز، ڈچ اور فرانسیسی تجارت کے لیے آنے لگے پہلے تو انھوں نے دھیرے دھیرے تجارت کا جاں بچایا، پھر عیسائی مذہب پھیلانا شروع کیا، اپنی تجارتی کوٹھیوں کے لیے فوج رکھتے اور ہندوستانیوں کے معاملات میں دخل دینے لگے۔ اُن کی تجارت بڑھی تو ہندوستان کی دولت باہر جانے لگی، دستکاری ختم ہونے لگی۔ دیہاتوں کی زندگی پر اثر پڑنے لگا، کھیتیاں خراب ہونے لگیں۔ ہندوستان کے کچے مال سے یورپ میں بڑے بڑے کارخانے چلنے لگے اور ہندوستان غریب ہو گیا۔ مغل سلطنت کمزور ہو چکی تھی اور اُس کے بہت سے حصوں میں آزاد حکومتیں قائم ہو گئی تھیں جو ایک دوسرے سے لڑتی رہتی تھیں، نتیجہ یہ ہوا کہ انگریز اور فرانسیسی یہاں کے بڑے بڑے نوابوں اور مہاراجوں کے دوست بن کر انھیں لڑانے لگے۔ پہلے تو فرانسیسیوں کا اثر کافی معلوم ہوتا تھا پھر انگریز ہی میدان میں رہ گئے۔ انھوں نے بمبئی، مدراس اور بنگال کے علاقوں میں اپنی حکومت قائم کر لی اور آہستہ آہستہ بڑی بڑی ریاستوں اور طاقتوں سے ٹکرا لینے لگے۔ ان کا اثر اتنا بڑھا کہ دہلی کی مغل حکومت اُن کی دست نگر ہو گئی اور اودھ میں اُن کی فوجیں رہنے لگیں۔

یہ تو ہوا یہاں کا سیاسی حال۔ اس کے علاوہ جو تبدیلیاں ہوئیں وہ اور زیادہ غور طلب ہیں۔ عیسائی مذہب کی ترقی ہونے لگی، ہندوؤں اور مسلمانوں کے پُرانے عقیدوں میں فرق آنے لگا، نئی تعلیم پھیلی اور لوگ انگریزی زبان اور ادب سے واقف ہوتے۔ ریلیں چلیں، تار گھر گھلے، باہر کی دنیا سے واقفیت ہوئی۔ اُن سب باتوں کا اثر یہاں کے ادب پر پڑا اور

اُس کا نتیجہ یہ ہوا کہ لوگوں نے پرانی باتوں میں یا تو اصلاح کی یا باہر کی نئی باتیں لیکیں۔ اس میں کوئی تعجب کی بات بھی نہیں۔ زندگی میں اس طرح کا لین دین ہوتا ہی رہتا ہے، چرائغ سے چرائغ جلتے ہی رہتے ہیں۔ جن لوگوں نے دوسرے ملکوں کے ادبوں سے واقفیت حاصل کی تھی۔ وہ اپنے یہاں کے ادب میں بھی نئی باتیں دکھانا چاہتے تھے۔ یہ ساری تبدیلیاں بڑے پیمانے پر ہو رہی تھیں، دربارِ حتم ہو چکے تھے اس لیے شاعر باگیر داروں اور امیروں کی خوشی کے علاوہ دوسروں کے لیے بھی لکھتے تھے، اخبار نکل رہے تھے، اس لیے شرکی ترقی ہو رہی تھی۔ پریس قائم ہو گئے تھے اس لیے کتابوں کے پھیلنے اور لوگوں تک پہنچنے میں آسانی ہو گئی تھی۔

یہ یاد رکھنا چاہیے کہ یہ بات قریب قریب سارے ہندوستان کے لیے تھی۔ قریب قریب ہر زبان اُن باتوں سے متاثر ہو رہی تھی صرف اُردو کی بات نہ تھی، ہر مذہب اور طبقہ پر اثر پڑ رہا تھا۔ ہندوؤں میں راجہ رام موہن رائے کی مذہبی تحریک، مسلمانوں میں سرسید کی اصلاح اُس کی مثالیں ہیں۔ یکایک نہیں ہوتیں، اُسی درمیان میں ۱۸۵۷ء میں وہ مشہور انقلاب ہوا جس کو کچھ لوگ عذر کہتے ہیں۔ اُس ہنگامہ میں آخری دفعہ ہندوستانیوں نے انگریزوں کے خلاف فوجی بغاوت کی اور اگرچہ ہار گئے لیکن آزادی کا چراغ اس طرح جلا گئے کہ وہ کبھی نہ بجھا۔ ہم اپنی آسانی کے لیے نئے زمانے کی تدریج اُسی وقت سے شروع کرتے ہیں اور اُس کے بعد کے ادب کو جدید ادب کہتے ہیں۔

جدید اُردو ادب کا خیال آتے ہی مولانا محمد حسین آزاد، مولانا الطاف حسین حالی، سرسید احمد خاں، مولانا ندیر احمد، مولانا شبلی، مولوی ذکاء اللہ

کے نام روشن حرفوں میں ہمارے سامنے آجاتے ہیں۔ ان تمام ادیبوں اور شاعروں نے وقت کے تقاضوں کو سمجھا اور ہوا کے رخ کو پہچانا اور اُردو ادب کی باگ اِدھر موڑ دی اس کا مطلب یہ نہیں کہ پُرانے رنگ کا ادب ختم ہو گیا۔ سیکڑوں شاعر اور ادیب اب بھی چھوٹے چھوٹے درباروں سے وابستہ تھے اور پُرانی روایتوں کی نقل کر رہے تھے۔ ان میں اسیر لکھنوی، امیر مینائی، دلغ دہلوی اور جلال لکھنوی سب سے زیادہ مشہور ہیں یہ قدیم رنگ کے بہت بڑے شاعر تھے، انھوں نے زبان اور ادب کی جو خدمت کی وہ کبھی فراموش نہیں کی جاسکتی کیونکہ ان میں سے ہر ایک زبان کی حقیقت اور شاعری کے اصول سے واقف تھا لیکن جس بدلے ہوئے زمانے کا ذکر ہے اُس کے اثرات ان کے یہاں نمایاں نہیں اُن کے یہاں مغرب اور مشرق کی کشمکش نہیں ہے یہ لوگ رام پور اور حیدر آباد کے درباروں سے متعلق رہے اور وہیں اپنے سیکڑوں شاگردوں کے ساتھ ادب اور زبان کی خدمت کرتے رہے۔

امیر مینائی کے کئی دیوان شائع ہوئے، اُردو لغت کی دو جلدیں بھی ہیں، دلغ کے کئی دیوان نکلے، جلال نے دیوانوں کے علاوہ لغت اور زبان کے اصولوں پر بھی کتابیں لکھیں، اسیر کے کئی دیوان شائع ہوئے اس طرح قدیم رنگ اپنی آب و تاب کے ساتھ باقی رہا۔ امیر اور داغ کے شاگردوں میں ریاض، جیل، نوح، سائل، بے خود، مضطر بہت مشہور ہوئے۔ اُس وقت بھی متعدد شعراء غزل گوئی میں اُن کے رنگ کی پیروی کر رہے ہیں۔

مگر سچ یہ ہے کہ اُنیسویں صدی کے آخری حصے سے اُردو ادب کا نیا دور ہی اہمیت رکھتا ہے کیونکہ شاعری کا رنگ بدلنے کے ساتھ ساتھ



نثر میں بھی نئے اصناف ادب کا داخلہ ہوا۔ ناول، نئے انداز کی سوانح نگاری، تنقید مضمون نگاری، تاریخ وغیرہ کی ابتدا اُسی زمانے سے ہو جاتی ہے اور سرسید حالی، آزاد، ذکا، اللہ، ندیر احمد، شبلی، اکبر، سرشار، اور شرر کے ہاتھوں اردو ادب کی دُنیا بدلتی نظر آتی ہے، ان میں سے ہر ایک کا کارنامہ بے حد وقیع، اہم اور اردو کے خزانے کے لیے بہت قیمتی ہے۔ کبھی کبھی آسانی کے لیے اس دور کو "سرسید کا دور" بھی کہہ دیا جاتا ہے، کیونکہ سرسید کو کئی حیثیتوں سے بڑی اہمیت حاصل تھی۔ سید احمد خاں (جو سرسید کے نام سے مشہور ہوئے) دلی کے ایک مشہور خاندان میں پیدا ہوتے تھے اور ایسٹ انڈیا کمپنی میں نوکرتھے علمی اور مذہبی کام کرتے رہتے تھے لیکن جب ۱۸۵۷ء کا ہنگامہ ہوا تو سرسید جاگ اُٹھے اور انھوں نے مسلمانوں کی اصلاح و ترقی اور تعلیم کی طرف توجہ کی، کتابیں لکھیں اور اسکول قائم کیے۔ ہندوستانیوں اور خاص کر مسلمانوں کے حقوق کی حمایت کی۔ ویسے تو انھوں نے مذہبی مسائل پر بہت کچھ لکھا لیکن ادب کے طالب علم کو ان کے علمی مضامین سے جو لطف حاصل ہوتا ہے ادب کی تاریخ میں اُسی کو اہمیت حاصل ہے یہ مضامین تہذیب الاخلاق میں شائع ہوتے تھے جسے خود سرسید نے جاری کیا تھا اُس رسالہ کے مضامین نے ادب میں بھی انقلاب پیدا کیا اور خیالوں میں بھی سرسید صاف سُتھری، پر زور اور جاندار نشر لکھتے تھے۔ رنگینی اور خوب صورتی کی زیادہ فکر نہیں کرتے تھے۔ بس اپنا مطلب ٹھیک طریقہ سے ادا کرتے تھے۔ خیالی باتیں کرنا وہ جانتے ہی نہ تھے اس لیے اُن کے مضامین اُن کے مقصد کی طرح ٹھوس ہوتے تھے۔ ۱۸۹۷ء میں اُن کا انتقال ہوا۔

نواجہ الطاف حسین حالی کو نئے دور کے بانیوں میں شمار کیا جاتا ہے۔

وہ پانی پرت کے رہنے والے تھے، عربی فارسی کی تعلیم حاصل کی تھی، مولیٰ لاہور میں علمی اور ادبی حلقوں میں شامل ہوتے تھے۔ مرزا غالب، نواب مصطفیٰ خاں شیفہ، مولانا محمد حسین آزاد، سرسید سے متاثر ہوتے اور سب سے زیادہ اثر وقت کا پڑا۔ غدر ہو چکا تھا، پرانی تعلیم ختم ہو رہی تھی، نئی تعلیم کی طرف مسلمان آہستہ آہستہ بڑھ رہے تھے، زمانہ بدل رہا تھا لیکن لوگ اپنے پرانے خیالوں سے چمٹے ہوتے تھے۔ حالی نے کہا کہ ہم کو زمانے کے مطابق قدم اٹھانا چاہیے، انھوں نے زمانے کی بدلتی ہوئی حالت کو سامنے رکھ کر نظمیں بھی لکھیں اور نثر کی کتابیں بھی۔ ان کی مشہور کتابوں میں حیات سعدی، یادگار غالب، مقدمہ شعر و شاعری، حیات جاوید، دیوان حالی، مسدس مدو جزر اسلام مجموعہ نظم حالی وغیرہ ہیں۔ حالی مبالغہ سے بچ کر اپنی بات کو سچائی اور سادگی سے پیش کرتے تھے اس لیے لوگوں کے دلوں پر اُس کا اثر ہوتا تھا۔ انھوں نے کئی سرکاری ملازمتیں کیں اس سلسلہ میں جب لاہور میں قیام تھا تو مولانا محمد حسین آزاد نے انھیں نئے ڈھنگ کی نظمیں لکھنے پر متوجہ کیا اور حالی نے اپنی بعض مشہور نظمیں وہیں لکھیں۔ اس طرح حالی نے ایک شریکار اور شاعر کی حیثیت سے اردو ادب کے خزانہ کو مالا مال کر دیا۔ دو اول درجہ کے شاعر، نقاد اور سوانح نگار تسلیم کیے جاتے ہیں ۱۹۱۴ء میں ان کی زندگی کا سفر ختم ہوا۔

مولانا محمد حسین آزاد دہلی کے رہنے والے تھے۔ ان کے والد محمد باقر بہت بڑے عالم تھے۔ آزاد نے بھی فارسی عربی کی اچھی تعلیم پائی۔ شاعری میں ذوق کے شاگرد ہو گئے۔ غدر کے بعد دہلی سے مکملے تو لکھنؤ اور پنجاب میں ملازمت ڈھونڈتے رہے۔ زیادہ وقت لاہور میں

گزارا وہیں اعلا پائے کے ادبی کام کیے۔ وہ بھی جدید ادب کے معماروں میں گنے جاتے ہیں، اُن کی نثر بہت دلکش اور رنگین ہوتی ہے اور کمال یہ ہے کہ اُن کا انداز ہر جگہ قائم رہتا ہے چاہے وہ بچوں کے لیے لکھ رہے ہوں چاہے علمبر کے لیے۔ اُن کی مشہور کتابیں ہیں 'آبِ حیات'، 'در بارِ اکبری'، 'سرخندانِ فارص'، 'نیرنگ خیال' اور 'قصص ہند'۔ اُنھوں نے ایران کا سفر بھی کیا اور وہاں کی ادبی زندگی سے اثر قبول کیا۔ عمر کے آخری بیس سال جنون کی حالت میں گزرے۔ آزاد کا شمار بھی اُن لوگوں میں ہوتا ہے جنھوں نے نئے زمانے کے تقاضوں کو سمجھا اور اُنھیں اپنے ادب میں جگہ دی اُن کی زندگی کا چسراغ سنہ ۱۹۱۰ء میں بجھ گیا۔

ذکار اللہ نے سو سے زیادہ کتابیں لکھیں۔ جن میں زیادہ تر ماضی اور تاریخ سے متعلق ہیں، وہ بھی بڑے عالم تھے اور خاموشی کے ساتھ ادب کی خدمت کرتے تھے لیکن اُنھیں وہ اہمیت نہ حاصل ہو سکی جو مالی، آزاد اور نذیر احمد کو اُسی زمانے میں حاصل ہوئی۔

جن لوگوں کی کتابوں، لکچروں اور مضمونوں سے نئی منزل کی طرف قدم بڑھانے میں مدد ملی اُن میں ڈاکٹر نذیر احمد کا مرتبہ بہت بلند ہے۔ اُنھوں نے بچپن میں بڑی پریشانی کی حالت میں تعلیم حاصل کی۔ لیکن اپنی ذہانت سے تھوڑے ہی دنوں میں بہت آگے بڑھ گئے۔ اسکول کی چھوٹی سی نوکری کر کے ترقی کر کے پہلے ڈپٹی کلر ہوئے، پھر نظام حیدر آباد کے یہاں ایک بڑا عہدہ حاصل کیا۔ اُنھیں انگلستان کی ایک یونیورسٹی نے ایل۔ ایل۔ ڈی کی ڈگری

دی اور انگریزی حکومت نے شمس العلماء کا خطاب دیا مگر اُن کا نام ادبی اور علمی خدمات کی وجہ سے زندہ ہے۔ اُنھوں نے قرآن شریف کا ترجمہ کیا۔ اور مذہبی مسئلوں پر کتابیں لکھیں، انگریزی سے کئی قانونی کتابوں کا ترجمہ کیا۔ بچوں، بچیوں کے لیے چند پند، منتخب حکایات، مرآة العروس، بنات النش لکھیں، کئی ادبی ناول لکھے جن میں توبۃ المفتوح اور ابن الوقت بہت مشہور ہیں۔ اُن کی زبان میں بڑی دلکشی اور رنگینی ملتی ہے۔ وہ دلی کی بول چال کی زبان بڑی خوبی سے استعمال کرتے تھے۔ اُنھوں نے اپنے لکچروں کے ذریعے نئی تعلیم اور نئے حالات سے لوگوں کو آشنا کیا۔ وہ شاعر بھی تھے لیکن شاعر کی حیثیت سے زیادہ مشہور نہ ہو سکے۔ اُن کا انتقال ۱۹۱۲ء میں ہوا۔

مولانا شبلی جو اعظم گڑھ کے رہنے والے تھے، ۱۸۵۷ء میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم وہیں حاصل کی اور شروع سے عربی فارسی سے غیر معمولی دلچسپی کا اظہار کرنے لگے۔ وکالت کا امتحان بھی پاس کیا لیکن اُنھیں تو ادیب کی حیثیت سے زندہ رہنا تھا اس لیے وہ وکالت ترک کر کے ادبی کاموں کی طرف متوجہ ہوئے کچھ دن علی گڑھ کالج میں استاد رہے پھر وہاں سے الگ ہو کر مذہبی علمی کام انجام دیتے رہے۔ لکھنؤ میں نہ وہ اور اعظم گڑھ میں دارالمصنفین اور شبلی کالج اُن کی یادگار ہیں۔ اُنھوں نے اسلامی ملکوں کا سفر بھی کیا۔ ۱۹۱۴ء میں انتقال ہوا۔ مولانا شبلی شاعر بھی تھے اور شریکار بھی۔ فلاسفی اور اردو دونوں میں اعلیٰ درجے کی شائستگی

کرتے تھے لیکن انھیں شرنویس کی حیثیت سے اُردو ادیبوں کی صفِ  
 اول میں جگہ حاصل ہوئی ہے۔ اُن مشہور کتابوں میں سیرت النبی ﷺ،  
 الفاروق، المامون، موازنہ انیس و دیر اور علم الکلام ہیں، اُن کے علاوہ  
 اُن کے مضامین کے بہت سے مجموعے۔ خطوط کے مجموعے اور چھوٹے  
 چھوٹے رسائل بھی بار بار شائع ہوئے ہیں۔ اُن کی شرٹر شگفتہ اور  
 جاندار ہوتی تھی اور انداز ایسا دلکش ہوتا تھا کہ باتیں سیدھی دل  
 میں اتر جاتی تھیں۔

اس دور کی کہانی ادھوری رہ جائے گی اگر اکبر الہ آبادی کا ذکر  
 نہ کیا جائے کیونکہ اُن کی شاعری میں جدید اور قدیم، نئے اور پرانے،  
 مشرق اور مغرب کی کشمکش جس انداز میں ظاہر ہوتی ہے اُس  
 سے وقت کی رفتار کا سمجھنا آسان ہو جاتا ہے۔ اکبر الہ آبادی کا نام  
 سید اکبر حسین تھا، معمولی ابتدا سے ترقی کر کے ججی تک پہنچے  
 وحمید الہ آبادی کے شاگرد تھے لیکن تھوڑے ہی دن اُن کی پیروی  
 کرنے کے بعد ظرافت کی طرف مائل ہوئے اور اُن کی جو کچھ بھی  
 شہرت ہے اسی خریفانہ کلام کی وجہ سے ہے۔ ۱۹۲۱ء میں انتقال  
 کیا۔ اکبر نے یہ دیکھا کہ وہ سرکاری ملازم ہوتے ہوئے انگریزی حکومت  
 کی تنقید کئے انداز میں نہیں کر سکتے اور نہ اپنے دل کی باتیں وخط  
 اور نصیحت کے انداز میں دوسروں تک پہنچا سکتے ہیں۔ اس  
 لیے اُنھوں نے مزاح اور طنز کا لباس اپنے خیالات کو پہنا دیا۔ اور  
 ہنسی ہنسی میں اپنے دل کی بھرپور نکالی، وہ ایک مذہبی آدمی  
 تھے اور وقت کی تہذیبیاں دیکھ دیکھ کر گڑبٹتے تھے، سمجھتے تھے کہ

نئی تعلیم اور نئے خیالات نے لوگوں کو مذہب اور اخلاق سے بے گانہ بنا دیا ہے۔ اس لیے وہ ہر نئی چیز کی مخالفت کرتے تھے۔ گو وہ وقت کی رفتار کو نہ روک سکے لیکن انھوں نے قومی زندگی کی طرف بہت سی کمزوریوں کی طرف اشارہ کر دیا۔ سیدھی سادی زبان میں، ہلکے پھلکے اشاروں میں جس طرح انھوں نے گہری اور بڑی باتیں کہی ہیں مشکل ہی سے کوئی دوسرا شاعر ان کے مقابلے میں پیش کیا جاسکتا ہے۔

یوں تو اس زمانے میں بہت اچھے اچھے لکھنے والے موجود تھے لیکن دو اہم نام کسی طرح نظر انداز نہیں کیے جاسکتے، یہ ہیں پنڈت رتن ناتھ سرشار اور مولانا عبدالحلیم شرر، دونوں اردو نثر کے بڑے بڑے ستون ہیں۔ رتن ناتھ سرشار لکھنؤ کے کشمیری برہمنوں کے خاندان میں پیدا ہوئے، یہاں کی زبان اور رہن سہن، رسم و رواج اور زندگی سے گہری واقفیت رکھتے تھے، جس کا پتہ ان کی کتابوں سے چلتا ہے انھوں نے کئی دلچسپ ناول لکھے جن میں فسانہ آزاد (چار جلد)، جام سرشار، سیرگھسار، خدائی فوجدار بہت مشہور ہیں ان کی زبان بہت پیاری اور صمیم ہوتی تھی لیکن جو چیز دل کو اپنی طرف کھینچتی ہے وہ مختلف لوگوں، طبقوں، پیشہوروں کی بول چال اور زندگی سے ان کی واقفیت ہے اور ان کی زندگی کا ظریفانہ بیان۔ اس طرح سرشار کا شمار اردو کے بہترین مصنفوں میں ہوتا ہے، ابھی عمر زیادہ نہیں تھی کہ شراب نوشی کی زیادتی سے سن ۱۹۰۷ء میں سرشار کا انتقال ہو گیا۔

مولانا عبدالحلیم شرر بھی لکھنؤ ہی میں پیدا ہوئے یہیں تعلیم حاصل کی اور شروع ہی سے لکھنے لگے۔ بچپن کا کچھ حصہ ٹیابرج کلکتہ میں واجد علی شاہ کے محل میں بسر ہوا تھا، اُس کا ذکر بھی اُن کے اکثر مضامین میں آئیے کچھ دن وہ حیدرآباد میں رہے۔ اُسی زمانے میں یوزپ کا سفر کیا، پھر باقی حصہ کرتا ہیں لکھنے میں بسر کر دیا۔ شرر کی کتابوں کی تعداد بہت زیادہ ہے۔ اُن میں ناول سب سے زیادہ ہیں، فروس بریں منصور موہنا، ایام عرب، زوال بغداد اور مقدس نازنین مشہور رہیں اُن کے علاوہ اُنھوں نے تاریخ، سوانح عمری، تمدن اور مختلف علوم سے متعلق بہت سی کتابیں لکھیں، اُن کے مضامین کے بہت سے مجموعے شائع ہو چکے، جن میں ہر طرح کے علمی اور ادبی مضامین شامل ہیں، اُنھوں نے اچھی عمر میں ۱۹۲۶ء میں انتقال کیا، شرر کی زبان بھی دلکش اور رنگین تھی، اور قیصر گوئی کے لیے بہت موزوں تھی لیکن اُنھوں نے علمی مضامین بھی دل نشین انداز میں لکھے ہیں۔

اس طرح نیا دور شروع ہوتے ہی اردو زبان کو اعلیٰ پایے کے ادیب بل گئے جنھوں نے دلی لگن کے ساتھ ادب کے ہر شعبے کو چمکانے کی کوشش کی۔ ان لوگوں نے مغرب سے آئے ہوئے نئے علوم و فنون خیالات اور معلومات سے اس طرح مدد لی کہ ہندوستانی ادب کا مزاج نہیں بدلا اُس کا دامن اکبتہ وسیع ہو گیا۔ نئی شاعری اور اُس میں نئے انداز کے علاوہ ڈراما، تنقید، سوانح نگاری، انشاء، علمی مضمون نگاری، ہر چیز کو فائدہ پہنچایا اور نئی نسلوں کو اندازہ ہوا کہ ادب کے ذریعے سے قومی زندگی میں جوش اور گہرائی پیدا کی جا سکتی ہے۔ اُپجین ادیبوں

کا ذکر ہوا اُن میں سے اکثر ادب میں مقصد کے پیش کرنے کے فائل تھے لیکن ادب کی خوب مہورتی کو بھی نقصان نہیں پہنچنے دیتے تھے۔ اب آگے جن ادیبوں اور شاعروں کا ذکر ہوگا اُن میں زیادہ تر ایسے ہیں جنہوں نے وقت کی رفتار کو اچھی طرح سمجھا اور قومی ادب کے کارواں کو آگے بڑھایا۔ حالانکہ لکھنے والے بھی باقی رہے جو پڑانے ہی راستے پر چلنا بہتر سمجھتے تھے۔



## ۱۲

## کچھ نئے کچھ پرانے

ہندوستانی زندگی کے بدلنے کا جو نقشہ پچھلے باب میں کھینچا گیا تھا اس سے اندازہ ہوگا کہ تبدیلیاں آہستہ آہستہ ہوتی ہیں، کہیں نیا پن بہت نمایاں دکھائی دیتا ہے، کہیں پرانے پن کی جڑیں مضبوط نظر آتی ہیں، کہیں دونوں کو ملانے کی کوشش ہوتی ہے۔ غرض کہ زندگی ایک سیدھی لکیر کی طرح نہیں ہوتی۔ یہ باتیں ادب میں ہمیشہ ہو کر سامنے آتی ہیں۔ اس لیے اب ہم جن لوگوں کا ذکر کرنا چاہتے ہیں ان میں پرانے اور نئے دونوں کے عکس دیکھے جاسکتے ہیں۔ بعض زندگی کی سوجھ بوجھ میں بہت آگے ہیں، بعض پرانی راہ پر چل رہے ہیں مگر ان کے بیان میں نیا پن ہے۔

سرسید، حالی، آزاد، شبلی، ندیر احمد، شتر اور سرشار نے اردو ادب میں جو اضافے کیے تھے ان کو سامنے رکھ کر نئے ادیبوں اور شاعروں نے اردو ادب کے دامن میں بہت سے موتی اور جواہر ڈال دیے اور حالات میں جو تبدیلیاں ہو رہی تھیں، ادب کو ان کے مطابق بنانے کی کوشش کی۔ غزل جو شاعری کی بہت اہم صنف رہ چکی تھی، نئے دور میں حالی وغیرہ کے اثر سے اُس کی مقبولیت میں کچھ کمی ضرور ہوئی اور لوگوں نے سمجھا کہ نظمیں زیادہ مفید اور کارآمد ہوتی ہیں۔ لیکن پھر بھی

غزل زندہ رہی اور نئے رُوپ میں نیا لباس پہن کر محفل کو اپنی طرف متوجہ کرتی رہی۔ مُبالغہ، قافیہ پیمائی، رسمی خیالات کم ہو گئے اور سچائی کے ساتھ دل کی باتیں لکھی جانے لگیں لیکن اس کا سطلجالیہ نہیں ہے کہ پہلے ایسا ہوتا ہی نہ تھا بلکہ ہوا یہ تھا کہ غزل ایک رسمی چیز بن کر رہ گئی تھی۔ اب شاد، حسرت، صفی، سیما، اصغر، فانی، عزیز، شاقب، جگر، انثر اور یگانہ وغیرہ نے اُس میں نئی رُوح پھونکی، اُنھوں نے غزل کی رنگینی کو باقی رکھتے ہوئے اس میں اعلا خیالات سچی دلی کیفیتیں اور زندگی کی اُلجھنوں کے خاکے پیش کیے، اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ نیا انسان اُن میں اپنے دل کی دھڑکنیں سننے لگا۔ غزل کے پُرانے پن میں نیا رنگ جھلک اُٹھا۔ سید علی شاد عظیم آباد (پٹنہ) کے رہنے والے تھے۔ ۱۹۲۸ء میں انتقال کیا۔ نظم و نثر میں بہت سی کتابیں لکھیں، وہ شاعر بھی تھے اور عام بھی، لیکن اُن کی اصل شہرت غزلوں کی وجہ سے ہے جن کا مجموعہ میخانہ الہام کے نام سے چھپ گیا ہے۔ بعض دوسرے مجموعے بھی شائع ہوئے ہیں، نثر میں بھی اُن کی کئی دوسری کتابیں شہرت رکھتی ہیں۔

حسرت موہانی کا نام فضل الحسن تھا، بہت بڑے سیاسی لیڈر تھے اور ہندوستان کی آزادی کی لڑائی میں ہمیشہ آگے آگے رہے نظم اور نثر میں بہت لکھا ہے لیکن اُن کی غزلوں میں جو مٹھاس اور رنگینی ہے اس کا مزاج ہر اُردو پڑھنے والے کی زبان پر رہے گا۔ ۱۹۵۲ء میں اُن کا انتقال ہوا۔ ان کا کلام کلیات حسرت کے نام سے چھپ چکا ہے۔

سید علی نقی صفی کھنؤ کے مشہور شاعر تھے، اُنھوں نے قصیدے، مثنویاں، مرثیے، غزلیں، نظمیں، سبھی لکھی ہیں، قومی اور مذہبی مسائل پر بڑی دل کش نظم لکھتے تھے۔ خیام کی رُباعیوں کا ترجمہ اُردو میں کیا تھا جو چھپ

نہ سکا۔ نغموں کے کئی مجموعے چھپے، غزلوں کا ایک ہی مجموعہ مرنے کے بعد چھپا، ۱۹۵۱ء میں اس جہاں فانی سے کوئی کیا۔

ماشق حسین سیما ب آگرہ کے مشہور شاعر تھے۔ اپنے استاد رنگ .. یہ مشہور ہیں۔ نغم اور غزل دونوں پر قدرت تھی۔ نثر میں بہت سی کتابیں لکھیں، اُن کی چھپی ہوئی کتابوں کی تعداد بہت ہے جن میں کلیم غم، کار امروز، سدرۃ المنتہی مشہور ہیں ۱۹۵۱ء میں کراچی میں دار فانی سے رخصت ہوئے۔

اصغر حسین اصغر گونڈوی موفیاد رنگ کے شاعر تھے، کم کہتے تھے۔ لیکن جو کچھ کہا ہے وہ اہم سمجھا جاتا ہے، دو مجموعے نشاط روح اور سرود زندگی چھپ چکے ہیں۔ ۱۹۳۶ء میں انتقال ہوا۔

شوکت علی فانی بدایونی اردو کے مشہور غزل گو تھے، غم و الم کے مضامین بڑی دل کشی سے لکھتے تھے۔ عمر کا آخری جمعہ حیدرآباد میں بسر ہوا ۱۹۳۲ء میں انتقال ہوا۔ سارا کلام کلیات فانی کے نام سے چھپ گیا ہے۔ مرزا محمد ہادی عزیز لکھنؤی اردو کے اہم شاعروں میں سے تھے۔ لکھنؤ کے رنگ میں جو تہدیلیاں ہو رہی تھیں اُن کی نمائندگی عزیز کے یہاں ہوتی ہے۔ اُنھوں نے غزلیں بھی کہیں اور نظمیں بھی لیکن اُن کو شہرت غزل گو اور قصیدہ نگار کی حیثیت سے ہوئی۔ قصیدوں کا مجموعہ صحیفہ ولا اور غزلوں کا مجموعہ گل کدہ اور انجم کدہ کے نام سے چھپ چکے ہیں۔ ذاکر حسین ثاقب قزلباش کی شاعری پر میر اور غالب کی پیروی کا اثر نمایاں ہے دیوان ثاقب شائع ہو چکا ہے، اُن کا بھی انتقال ہو چکا ہے۔ علی سکندر جگر مراد آباد کے رہنے والے تھے۔ بڑے رنگین خوب صورت

اور پُرکین شعریہ تھے۔ تین مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ جن میں شعلہ طور اور آتش گل مشہور ہیں۔ اُن کا بھی انتقال ہو چکا ہے۔ نواب ظفر گاہ اثر لکھنؤی اردو کے بہت اہم شعراء میں سے ہیں۔ نظم و نثر دونوں پر قدرت رکھتے ہیں۔ بہت سی کتابیں لکھ چکے ہیں۔ دوسری زبانوں سے نظم و نثر میں ترجمے بھی کیے ہیں۔ غزل گو کی حیثیت سے کافی شہرت رکھتے ہیں۔ غزلوں کے مجموعے بہاراں اور نو بہاراں مشہور ہیں منظوم ترجموں کا مجموعہ رنگ بست اور بھگوت گیتا کا ترجمہ نعمۂ جاوید کے نام سے شہرت رکھتے ہیں۔ مرزا واجد حسین یاس، ویکانہ اصلاً پٹنہ کے رہنے والے تھے، بہت دن حیدرآباد میں رہے آخر عمر لکھنؤ میں بسر ہوئی۔ غزل میں زور اور بانکپن جو اُن کے یہاں ملتا ہے کم شاعروں کے یہاں ہے۔ رباعیاں بھی بہت اچھی کہی ہیں۔ غزلوں کے مجموعے آیات وجدانی اور گنجینہ مشہور ہیں ۱۹۵۶ء میں انتقال کیا، اُن کے علاوہ بھی بہت سے شعراء ایسے ہیں جن کے بارے میں جاننا مفید ہو گا لیکن یہاں گنجائش نہیں ہے۔

نظم لکھنے کا جو سلسلہ حالی، آزاد، شبلی اور اکبر چلا تھا اُس نے ایک غیر معمولی شاعر ڈاکٹر محمد اقبال کو جنم دیا۔ جنھوں نے فلسفہ اور شاعری، رنگینی اور سنجیدگی کو اس طرح بلایا کہ شاعری جادو بھی بن گئی اور علم بھی۔ اُنھوں نے انسانوں کی عظمت آزادی اور قوت کے گیت گائے۔ اقبال نے فارسی میں بہت سی نظمیں لکھیں، اردو میں چار مجموعے شائع ہوئے، بانگ درا، بال جبریل، طرب کلیم اور ارمغانِ حجاز وہ صرف شاعر ہی نہیں بلکہ قومی رہنما بھی تھے۔ ۱۹۳۸ء میں اس دنیا سے کوچ کیا۔ پنڈت برج برائن چکبست بھی اسی دور کے شاعر تھے انھوں

نے ہندوستان کی قومی زندگی کی تصویر کشی بڑی خوب صورتی سے کی۔  
 ۱۹۲۶ء میں انتقال کیا اور اسی سال ان کا مجموعہ صبح وطن شائع ہوا۔ اُن  
 کے نثر کے مضامین بھی اہمیت رکھتے ہیں اور چھپ چکے ہیں۔ درگاہِ سہلے سرور  
 نے جدید اردو شاعری میں اپنی منظر نگاری اور جذبات نگاری سے اضافہ  
 کیا۔ اُن کے مجموعے بھی چھپ چکے ہیں۔ اُن کے علاوہ سکیم پانی پتی،  
 عظمت اللہ خاں، خوشی محمد ناظر، نادر کا کوری وغیرہ قابل ذکر ہیں۔

ناول نگاری کا جو سلسلہ نذیر احمد اور سرشار کے زمانے سے شروع  
 ہو چکا تھا، اس میں بھی برابر اضافے ہوتے رہے اس سلسلے میں سب سے  
 اہم نام مرزا محمد ہادی رسوا کا ہے جنہوں نے بڑے فطری انداز میں امرا و جان  
 آدا اور شریف زادہ نامی ناول لکھے۔ خواجہ حسن نظامی نے تاریخی کہانیاں  
 اور مضامین ایسے دلکش طریقے سے لکھے کہ افسانہ حقیقت بن گیا اور حقیقت  
 افسانہ معلوم ہونے لگی۔ خاص کر خدر دلی کے بارے میں اُن کی کتیاں  
 پڑھنے سے تعلق رکھتی ہیں ۱۹۵۸ء میں اُنہوں نے بڑی عمر میں انتقال  
 کیا۔ راشد الخیری نے نذیر احمد کے رنگ کو جاری رکھا اور خاص کر عورتوں  
 کی زندگی کے غم ناک پہلوؤں پر ناول اور افسانے لکھے جن کی تعداد بہت  
 ہے اُنہیں ”مصور غم“ بھی کہا جاتا ہے۔

اس زمانے میں سب سے زیادہ توجہ علمی اور ادبی مسائل کی  
 طرف کی گئی اور تحقیقی کام کی لگن لوگوں میں پیدا ہوئی۔ مولانا عبدالحق  
 نے حالی کے رنگ میں تنقید ہی کی طرف توجہ نہیں کی بلکہ اردو  
 کی پُرانی کتابیں ڈھونڈ ڈھونڈ کر نکالیں اور اُنہیں شائع کیا۔ اردو زبان  
 کے متعلق بہت سی معلومات اکٹھا کیں اور اُنہیں سادہ زبان میں

پیش کیا، ۱۹۳۸ء میں کراچی گئے انجمن ترقی اُردو قائم کی اور علمی کام میں لگے رہے ۱۹۶۱ء میں انتقال کیا۔ مولانا سلیمان ندوی جو مولانا شبلی کے جانشین تھے۔ بہت بڑے عالم مذہبی پیشوا اور ادیب تھے، اُنھوں نے بہت سی مذہبی اور ادبی کتابیں لکھیں۔ اور اُردو کا دامن وسیع کیا۔ ابھی چند سال پہلے کراچی میں ان کا انتقال ہو گیا۔ اُن کی ادبی کتابوں میں خیام اور نقوش سلیمانی اہم ہیں۔ اِس دور کے اہم لکھنے والوں میں مولانا عبدالمجید دریا بادی بھی ہیں۔ اُنھوں نے بھی بہت سے مذہبی، فلسفیانہ، علمی اور ادبی موضوعات پر کتابیں لکھی ہیں وہ خوب صورت نثر لکھتے ہیں اور اپنی بات اثر کرنے والے انداز میں کہتے ہیں۔ ادبی مضامین کے کئی مجموعے اور بہت سی کتابیں شائع ہوئی ہیں۔ اِس عہد کے لکھنے والوں میں نیاز فتحپوری کا مرتبہ بہت اُوچا ہے۔ اُن کی مشکل فارسی آمیز لیکن رنگین اور دلکش نثریں مولانا ابوالکلام آزاد کی نثر کی جھلک تھی لیکن بہت جلد اُن کا خود اپنا رنگ بن گیا۔ جس کی چاشنی کسی اور کے یہاں نہیں ملتی۔ اُنھوں نے مذہبی، فلسفیانہ، علمی، ادبی مضامین کے علاوہ ناول اور افسانے اور ڈرامے بڑی تعداد میں لکھے ہیں اور بہت سے لکھنے والوں کو متاثر کیا ہے۔ اُن کے تصانیف کی تعداد بہت ہے اور ہر تصنیف ادبی رنگ سے مالا مال ہے۔ ۱۹۶۶ء میں کراچی میں انتقال کیا، پروفیسر محمود شیرانی اس دور کے بڑے محقق گذرے ہیں۔ اُن کی نثر میں ادبی رنگ کم ہوتا ہے لیکن وہ چھان بین کر کے ادب کے متعلق کہہ گئے ہیں جن سے ادب اُردو کی تاریخ لکھنے میں بڑی مدد ملے گی۔

کئی سال ہوئے اُن کا انتقال ہو گیا۔ تحقیقی اور تنقیدی کام کرنے والوں میں سید مسعود حسن رضوی ادیب کو بھی اہمیت حاصل ہے۔ اُنھوں نے سادہ اور دلکش انداز میں اُردو شاعری کے متعلق بہت سی غلط فہمیوں کا جواب دیا ہے اور کئی کتابیں بڑی تحقیق کے بعد چھپوائی ہے۔ اُن کی تصانیف میں ہماری شاعری سب سے زیادہ مشہور ہے اُن کی ایک اہم کتاب اُردو ڈراما اور اسٹیج شائع ہو گئی ہے۔ نصیر الدین ہاشمی جن کا انتقال چند سال پہلے ہوا کئی تحقیقی کتابوں کے مصنف ہیں۔

ان حضرات کے علاوہ ادبی تحقیق اور تنقید کا کام قاضی عبدالودود، ڈاکٹر عبداللہ، مرثی رام پوری، ڈاکٹر نذیر احمد، مالک رام جنہیں نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ اسی طرح مولانا عبدالباری، شاہ معین الدین ندوی، ریاست علی ندوی، مولانا عبدالسلام ندوی، صباح الدین، عبدالرحمن، نجیب اشرف ندوی کے کام بھی ایسے نہیں ہیں جنہیں تاریخ ادب بھلا سکے۔ مگر بچوں کے لیے اس مختصر خاکے میں اُن کے متعلق کچھ لکھا نہیں جاسکتا۔ مالی اور آزاد کے عہد سے اس وقت تک جن لکھنے والوں کا ذکر

ہوا ہے اُن میں سے زیادہ تر ایسے ہیں جو مغربی ادب سے متاثر ہوئے لیکن اُنھوں نے بڑے پیمانے پر مغربی طرز فکر، انداز نظر اور خیالات کو قبول نہیں کیا، بلکہ اُن سے فائدہ اُٹھایا۔ لیکن اب جو منزل آتی ہے وہ سیاسی اور ذہنی کشمکش کی منزل ہے اور اس میں لوگوں کو دوسری طرح سوچنا اور خیالوں کو پیش کرنا پڑا اُن کا ذکر آئے گا۔

۱۳

## نیا زمانہ نیا ادب

جب ہندوستان باقاعدہ انگریزی حکومت کی غلامی میں آگیا تو قومی رُوح جاگی اور آزادی کی خواہش طرح طرح سے ظاہر ہونے لگی۔ ۱۸۸۵ء میں انڈین نیشنل کانگریس کی بنیاد پڑی، اخباروں میں انگریزی حکومت کے خلاف مضمون لکھے جانے لگے اور چونکہ دُنیا کے دوسرے ملکوں میں بھی آزادی کا جذبہ بڑھ رہا تھا، اس لیے ہندوستانی بھی اپنے ملک کی بہتری کا خواب دیکھنے لگے۔ انگریزوں نے ملک کو ہر طرح تباہ کیا تھا، اگرچہ اپنے فائدے کے لیے کچھ لوگوں کو خوش بھی کیا تھا مگر ہندوستان کی عام حالت اچھی نہیں تھی۔ قحط، بیماری، بے کاری، غریبی اور پستی کا راج تھا۔ اگرچہ راجہ رام موہن رائے، سرسید اور دوسرے لوگوں نے اس حالت کو بدلنے کی کوشش کی مگر کوئی فائدہ نہیں ہوا تھا، بددلی بڑھتی جا رہی تھی، یہاں تک کہ جب پہلی بڑی لڑائی ۱۹۱۹ء میں ختم ہوئی تو ہندوستان میں قومی آزادی کا جذبہ بڑی تیزی سے بڑھ گیا۔ انگریزوں نے چھوٹی چھوٹی اصلاحات کیں، ہندو مسلمانوں کو



لڑانے کی کوششیں کیں، قید و بند سے کام لیا مگر وہ آزادی کے جذبے کو دبانے کے۔ چنانچہ ۱۹۱۹ء کے بعد سے اس ملک میں آزادی کی لڑائی بڑے پیمانے پر لڑی جانے لگی۔ جس کے رہبر اور رہنما ہاتھ تھکا کر گئے تھے، اس لڑائی نے صرف شہروں کو نہیں، صرف پڑھے لکھے لوگوں کو نہیں، دیہاتوں، گاؤں اور ان پڑھ لوگوں کو بھی اپنی طرف کھینچا اور ایسا معلوم ہونے لگا کہ اب ہندوستان غلامی اور غریبی کی زندگی گزارنے پر تیار نہیں۔

ان حالات کا اثر ادب پر پڑا اور صرف اردو ہی میں نہیں بلکہ دوسری زبانوں کے ادب میں بھی سیاسی رنگ بھلنے لگا۔ یہ بات پہلے مولانا شبلی، اقبال، پکبست، ظفر علی خاں، حسرت موہانی، مولانا محمد علی، مولانا ابوالکلام آزاد وغیرہ کے یہاں ظاہر ہو چکی تھی مگر اب زیادہ بکھر کر سامنے آئی۔ اُس کی سب سے اچھی مثال پریم چند ہیں۔ وہ اردو اور ہندی کے اعلا پائے کے ناول نگار اور افسانہ نویس تھے۔ اُنھوں نے زندگی کی سچی تصویریں کھینچنے، عام لوگوں کے بارے میں لکھنے، دیہاتی زندگی کی چھوٹی چھوٹی خوشیوں اور اُجھنوں کی مرقع کشی کرنے اور انسانوں کو اُن کی اُتھائیوں اور بُرائیوں کے ساتھ دیکھنے کی طرف توجہ کی۔ شروع میں تو کبھی کبھی وہ خیالی کردار پیش کرتے تھے مگر بعد میں اصلیت کا رنگ تیز ہوتا گیا اور محض اصلاحی رنگ چھوڑ کر اُنھوں نے انقلابی باتیں کہنا شروع کیں۔ اُن کے افسانوں کی تعداد دھائی سو اور ناولوں کی تعداد ایک درجن سے زیادہ ہے، افسانوں کے مجموعوں میں پریم چند کی 'زادہ'، 'واردات'،

اور ناولوں میں بازارِ حسن، چوگانِ ہستی، میدانِ عمل اور مکتو دآن بہت مشہور ہیں۔ اُن کی زبان آسان، شیریں اور پُر اثر ہوتی تھی، ۱۹۳۶ء میں انتقال ہو گیا۔

پریم چند کے راستے پر چلنے والوں اور خود اپنا راستہ بنالینے والوں میں علی عباسِ حسین، سدرشن، اعظم کرٹوی، حامد اللہ افسر اور اورپندر ناتھ اشک ہیں۔ ان میں سے ہر ایک اپنی اہمیت رکھتا ہے۔ افسانہ نگار کی حیثیت سے حسینی نے اپنی جگہ تاریخِ ادب میں بنالی ہے۔ اُن کے کئی مجموعے شائع ہو چکے ہیں۔ جیسے رفیقِ تنہائی، آئی۔ سی۔ ایس۔ میل گھومنی، ہمارا گاؤں وغیرہ۔ حامد اللہ افسر نے افسانہ نگاری اور شاعری کے علاوہ نچوں کے ادب کی طرف خاص توجہ کی۔ اشک اب زیادہ تر ہندی میں لکھتے ہیں اُن کے ڈرامے افسانوں سے بہتر ہوتے ہیں۔

۱۹۳۶ء کے بعد سے ملک کی حالت کچھ اور بدلی اور آزادی کی جدوجہد سیاسی ہونے کے ساتھ ساتھ معاشی بھی بن گئی۔ نئے اثرات کی وجہ سے سوشلزم کے خیالات بھی بڑھ پکڑنے لگے۔ اور سب سے بڑی بات یہ ہوئی کہ ”ترقی پسند مصنفین“ کے نام سے ایک ادبی انجمن قائم ہوئی، جس نے ادب کو زندگی کا ترجمان اور آئینہ دار بنانے اور ادب کے ذریعے ملک کی حالت سدھارنے پر زور دیا۔ اس تحریک سے اردو ادب کو بڑی قوت پہنچی۔ جہاں تک افسانہ اور ناول کا تعلق ہے، سجاد ظہیر، احمد علی، کرشن چندر، سعاد حسن منٹو، خواجہ احمد عباس، عصمت چغتائی، اختر رائے پوری، اختر انصاری، اختر اورینوی، حیات اللہ انصاری، راجندر سنگھ بیدی، عزیز احمد، غلام عباس،

حسن عسکری، احمد ندیم قاسمی نے افسانوی ادب کو مالا مال کیا، ان میں سے ہر ایک کو اہمیت حاصل ہے ان لوگوں نے قصہ کے موضوع اور فن دونوں کو وسعت دی اور زندگی کے ہر گوشہ کو اپنی کہانیوں میں بے نقاب کر دیا۔ اُس سے کچھ پہلے محمد مجیب، خواجہ منظور حسین، منصور احمد اور بعض دوسرے لکھنے والوں نے یورپ کی بعض اچھی کہانیوں کے ترجمے سے اُردو ادب میں اضافے کیے تھے، لیکن خود یہاں جو کچھ لکھا گیا، اُس میں یہیں کے بسنے والوں کے دل کی دھڑکن تھی۔ ان میں سے ہر ایک پر الگ الگ لکھنا اس مختصر کتاب میں ممکن نہیں ہے بعض کی کتابوں کی تعداد دو درجن تک پہنچتی ہے بعض کے ایک ہی آدھ مجموعے شائع ہوئے ہیں۔ سجاد ظہیر، کرشن چندر، عصمت چغتائی، عزیز احمد اور اختر اورینٹل نے ناول بھی لکھے ہیں۔

۱۹۴۷ء کے بعد اُردو افسانہ نے غیر معمولی ترقی کی اور بہت سے نئے نام سامنے آئے جن میں قرۃ العین، رام لال، خدیجہ مستور، ہاجرہ مسرور، رنصہ سجاد ظہیر، جیلانی بانو، اقبال حسین، شوکت صدیقی وغیرہ قابل ذکر ہیں۔

شاعروں میں بھی کچھ ایسے ہیں جو ۱۹۳۶ء کے پہلے شہرت حاصل کر چکے تھے لیکن ۱۹۴۷ء کے بعد وہ ترقی پسندی کی تحریک سے متاثر ہوئے۔ جیسے حفیظ جالندھری، خرق گورکھپوری، جوش ملیح آبادی، اختر شیرانی، ہمیل مظہری، ساغر نظامی، آند نرائن مٹا، روش صدیقی ان سب کی شاعری نے کئی دَور دیکھے ہیں اور ان پر وقت کے اثرات

کی مہر میں دیکھی جاسکتی ہیں۔ اُن کے رنگ ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ شاعری کا کیا مقصد ہے اُس کے بارے میں بھی اُن کے خیالات یکساں نہیں ہیں، انسان کے ماضی، حال، مستقبل کے متعلق اُن کے خیالات الگ الگ ہیں، لیکن ان میں ہر ایک نے اُردو شاعری کے نزانے میں اضافہ کیا ہے۔ اُن کے کلام میں نگارنگی بھی ہے اگر جوش انقلابی ہیں تو اختر شیرانی کا زیادہ تر کلام رومانی اور عاشقانہ ہے۔ حفیظ اور سائغر کی زبان میں ہندی کی چاشنی ہے تو جوش، جمیل اور روش کی زبان فارسی آمیز ہے۔ فراق، جوش اور جمیل مظہری فلسفیانہ گہرائی پیدا کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ تو اختر شیرانی اور حفیظ کے یہاں عام باتیں پائی جاتی ہیں، اس طرح شاعری بھی تاریخ ادب کو کچھ دے رہی ہے۔

ان شعراء کے فوراً بعد ایک نئی نسل شعراء کی پیدا ہوتی ہے جو زندگی کی الجھنوں، سیاسی اور معاشی جھگڑوں، آزادی حاصل کرنے اور ساری دنیا کے لوگوں کو خوش حال بنانے کے خوابوں کا ذکر زیادہ کرتی ہے، اُن کی تعداد بہت زیادہ ہے۔ لیکن اُن میں شہرت فیض، مجاز، آزاد، جذبی، احمد ندیم قاسمی، سردار جعفری، کیفی اعظمی، مجروح، مخدوم، جاں نثار اختر، اختر انصاری، وامق، وحید رابادی، شمیم کرہانی، سائر لدھیانوی کو حاصل ہوئی۔ اُن کے کم عمر ہم عصروں میں وحید اختر، وزیر آغا، جلیل الرحمن، باقر مہدی، راہی، ابن انشاء، نریش کمار مشاد، عہد المتین عارف ہیں۔ یہ سارے شعراء ہر دل عزیز ہیں۔ کیونکہ یہ موجود نسل کے دل کی دھڑکیں اپنے کلام میں پیش کرتے ہیں، ان میں

زیادہ تر وہ ہیں جو اپنی شاعری میں گہرے سماجی شعور کا پتہ دیتے ہیں۔ اور اپنی ناری قوت انسانی کی بھلائی پر اس طرح صرف کر دینا چاہتے ہیں کہ فن کو نقصان نہ پہنچے۔

فنی حیثیت سے قدیم راستوں سے ہٹ کر نئی راہیں بنانے کی خواہش بھی بہت سے شعراء کے یہاں رہی ہے، اس کے کچھ تجربے پہلے شرر، اسماعیل میرٹھی اُس کے بعد عظمت اللہ خاں وغیرہ نے کیے تھے لیکن یورپ کی آزاد نظم گوئی سے متاثر ہو کر باقاعدہ ایک تحریک کی شکل میں اُس کی ابتدا ۱۹۳۳ء کے بعد ہوئی۔ ان میں تصدق حسین خاں، ن۔ م۔ راشد، میراجی، الطاف گوہر، مختار صدیقی اور سلام پھلی شہری کے کارنامے اہم اور غور طلب ہے۔ اُن کی شاعری زیادہ تر زندگی کے غیر اہم اور عجیب پہلوؤں کی عکاسی کرتی ہے اس مختصر سی تاریخ میں ان تمام شعراء کا ذکر نہیں کیا جاسکتا۔ گزشتہ پندرہ برسوں میں شاعری کے نام پر بہت سے تجربے کیے گئے جن میں بہت سی باتیں مشکل ہی سے اُردو کے مزاج سے مطابقت رکھتی معلوم ہوتی ہیں کیونکہ اُن کی بنیاد محض باہر کی نقالی پر ہے۔ ۱۹۳۴ء کے بعد سے اُردو ادب میں ترقی پسندی اور غیر ترقی پسندی کی بحث بہت زوروں پر چلتی رہی ہے۔ بعض لوگوں نے نیا ادب کہہ کر ہر قسم کی شاعری، ہر خیال کے شاعر اور افسانہ نویس کو ایک ہی لاشی سے ہانکا ہے لیکن سچ یہ ہے کہ انھیں نئے ادب والوں میں ہر مزاج کے لوگ ہیں اور اپنے اپنے شعور اور مقصد کے مطابق بُری بھلی باتیں کہتے ہیں، ایک دوسرے پر اعتراض کر رہے

ہیں، غلطیاں نکالتے ہیں، اور ادب کے دوست اور دشمن قرار دیتے ہیں۔ اس لیے تاریخ ادب کے طالب علم کو یہ بات ذہن نشین کر لینا چاہیے کہ اگرچہ اردو زبان کے سبھی خدمت کرنے والے ہیں لیکن نقطہ نظر سے نہ تو سب ایک معیار کے ہیں نہ ایک خیال کے، ان تمام باتوں کی وضاحت نقادوں کی ہے، اُن کی تحریروں میں بھی یکسانی نہیں ہے اور ہو بھی سکتی، لیکن اُن کے مطالعہ سے زبان اور ادب کی رفتار کا اندازہ ضرور ہوگا۔

نئے نقادوں میں کچھ ایسے ہیں جو وقت کے تقاضوں اور ادیب کے نقطہ نظر پر زور دیتے ہیں۔ کچھ ایسے جو فن اور زبان کی خصوصیتوں پر، اس لیے کوئی کسی قسم کے ادب کو اہمیت دیتا ہے، کوئی کسی قسم کے، پھر بھی اُن کے کاموں کی اہمیت ہے۔ اوپر ذکر ہو چکا ہے کہ عہد جدید شروع ہوا تو تنقید کی طرف خاص توجہ کی گئی۔ حالی، آزاد اور شبلی کے لگائے ہوئے پودوں میں پھل پھول گئے اور دنیا کے ادب سے تنقیدی اصولوں کو اخذ کر کے اردو شعروادب کو بھی سمجھنے کی کوشش کی گئی، جن کے نام پچھلے صفحات میں آچکے ہیں۔ اُن کے علاوہ ڈاکٹر عبدالرحمن، بخجوری، مہدی افادی، سجاد انصاری نے بھی بڑے ادیبانہ انداز میں ادب کا جائزہ لیا اور نئی نسلوں کے لیے راہ ہموار کر دی۔ ڈاکٹر محمد الدین قادری زور، عبدالقادر سروری اور ڈاکٹر اعجاز حسین نے تنقید کا دائرہ وسیع کیا اور عملی تنقیدوں سے ادب فہمی میں مدد کی۔ موجودہ زمانے میں مجنوں، فراق، آل احمد سرور، وقار عظیم، اختر اویسی، ڈاکٹر ابواللیث، کلیم الدین احمد، ڈاکٹر عبادت بریلوی، ممتاز حسین،

ڈاکٹر مسعود حسین خاں، ڈاکٹر محمد حسن، ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی، مسیح الزماں، وزیر آغا، خورشید الاسلام، خواجہ احمد فاروقی، شبیر الحسن، محمد عقیل، خلیل الرحمن، صن عسکری، مجتبیٰ حسین نے تنقید کو مشرق و مغرب کی قید سے آزاد کر کے ایک علمی صنفِ ادب میں تبدیل کر دیا ہے اُنہوں نے جمالیات، نفسیات، سماجی حقیقت نگاری، سائنٹیفک اصول، سب سے کام لیا ہے، موضوع اور شکل، زبان اور بیان، روایت اور نئے پن، ہر پہلو کو پرکھا ہے اور اس میں جذباتی ہوئے بغیر ادبی قدروں کی جستجو کی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ اگرچہ یہ سارے نقاد مختلف خیالوں کو اہمیت دیتے ہیں، لیکن ادب کی قدر و قیمت کے جانچنے میں گہری نظر اور وسیع معلومات سے کام لیتے ہیں ان میں ترقی پسند بھی ہیں اور اُن کے مخالف بھی، ان میں ادب کی مقصدیت کے قائل بھی ہیں، اور مشکل پسند بھی، لیکن اُن میں جو چیز سب کے یہاں ہے وہ اُن کا یہ جذبہ ہے کہ کسی طرح اپنی تنقیدوں سے ادب کو فائدہ پہنچائیں۔

اُردو میں مزاح نگاری کا سلسلہ بہت دنوں سے جاری ہے اور جعفر زٹلی کے وقت سے (جو اودنگ زیب کے ہم عصر تھے) اس وقت تک طرح طرح کے رنگ سامنے آئے ہیں اُنیسویں صدی کے آخری حصہ میں بہجو نگاری نے طنز و ظرافت کی جگہ لی اور اودھ پنچ اخبار کے لکھنے والوں نے نئے انداز کی مزاح نگاری شروع کی۔ اُس کے لکھنے والوں میں سرشار، اکبر، سجاد حسین، ستم ظریف، ہجرت تھے، پھر دوسرے اخباروں میں بھی اُس کا سلسلہ شروع ہوا،

اور ظفر علی خاں، مولانا محمد علی، مولوی محفوظ علی، چودھری محمد علی، ولایت علی بمبوق، سالک، لق لق، سندباد جہازی نے اخباری مزاح نگار کو ترقی دی، اُسی کے ساتھ ادبی مزاح نگاری کی بھی ترقی ہوتی رہی اور پروفیسر رشید احمد صدیقی، پطرس بخاری، عظیم بیگ چغتائی، شوکت تھانوی، مرزا فرحت اللہ بیگ، ملا رموزی نے زندگی کے بھونڈے پن اور انسانوں کی حماقتوں کو اپنا موضوع بنا لیا۔ ان میں کچھ سماجی خرابیوں کی تنقید کرتے ہیں جیسے رشید احمد صدیقی اور عظیم بیگ چغتائی، کچھ محض ہنسنے ہنسانے کے لیے لکھتے ہیں ان میں سے بعض کے یہاں اور خاص کر پروفیسر رشید احمد صدیقی کے یہاں طنز بھی بہت ملتا ہے، نئے لکھنے والوں میں کنھیالال کپڑا، شفیق الرحمن اور فرقت نے مزاح نگاری کو بلندی تک پہنچایا ہے، ان کے بارے میں یہاں لکھنا ناممکن ہے۔

اس دور میں مختلف اصناف کی ترقی ہو رہی ہے، کس پر کم کسی پر زیادہ توجہ دی جا رہی ہے۔ مثلاً ڈرامہ اردو میں اب بھی زیادہ نہیں ہے، نئے عہد میں آغا حشر کے بعد اشتیاق حسین قریشی، امتیاز علی تاج، پروفیسر مجیب، ڈاکٹر عابد حسین، عشرت رحمانی، کرشن چندر، منٹو، اشک، بیدسی، رفیع پیر، عصمت چغتائی، نامرسمی، خواجہ احمد عباس، محمد حسن وغیرہ نے ادھر توجہ کی لیکن ڈرامے کو جس بلندی تک پہنچانا ہے وہ ابھی دور ہے۔

فلسفیانہ، علمی اور عالمانہ نثر بھی برابر لکھی جاتی رہی ہے



اور فلسفہ، تاریخ، تہذیب و تمدن وغیرہ کی طرف ہمارے لکھنے والے متوجہ رہے ہیں۔ اُن میں ڈاکٹر ذاکر حسین، عابد حسین، غلام السید، نیاز فتح پوری، عبد الماجد دریا آبادی اور ظفر حسین خاں کے نام اہمیت رکھتے ہیں۔

۱۴

## کچھ ضروری اشارے

اگرچہ ادب کی تاریخ میں زیادہ تر ادیبوں، شاعروں اور اُن کی کتابوں ہی کا ذکر ہوتا ہے مگر اسے بھی ذہن میں رکھنا چاہیے کہ ادب کی کہانی اور چیزوں سے مکمل ہوتی ہے۔ جیسے تاریخی حالات، تعلیم، کتابوں کی اشاعت کے طریقے، رسائل اور اخبارات، ادبی انجمنیں، مُشاعرے، کانفرنسیں، دوسری زبانوں سے تعلقات وغیرہ۔ اگر ان تمام باتوں پر دھیان رکھا جائے تو کسی ادب کی رفتار اچھی طرح سمجھ میں آسکتی ہے کیونکہ انہیں ذریعوں سے ادیب اور شاعر عام لوگوں سے ربط اور تعلق پیدا کرتے ہیں۔

اُردو کی اس مختصر کہانی میں جہاں جہاں ضرورت تھی ایسے تاریخی حالات دے دیے گئے ہیں جن سے باتوں کے سمجھنے میں آسانی ہو سکتی تھی، لیکن ایسی دوسری باتوں کا ذکر بہت کم ہوا ہے۔ جن سے زبان اور ادب کی ترقی میں مدد ملتی ہے۔ یہاں مختصراً انہیں بتانے کی کوشش کی جائے گی۔

جب ہندوستان میں اُردو کا اچھی طرح رواج ہوا، اُس وقت

زیادہ تر تعلیم فارسی کے ذریعہ سے دی جاتی تھی، کچھ لوگ عربی بھی پڑھتے تھے مگر جو عالم ہوتے تھے وہ سنسکرت اور ہندوستان کی دوسری زبانیں بھی جانتے تھے چنانچہ سکندر لودی اور شہنشاہ اکبر کے زمانے میں سرکاری نوکری حاصل کرنے کے لیے فارسی کا جاننا ضروری قرار دیا گیا۔ یہ حالت بہت دنوں تک قائم رہی۔ جب انگریزوں کا دور دورہ ہوا تو بھی فارسی ہی سرکاری زبان رہی مگر زیادہ تر لوگ فارسی نہیں جانتے تھے، اس لیے ۱۸۳۵ء میں اردو کو سرکاری زبان بنا دیا گیا اور عدالت وغیرہ کا کام اردو میں ہونے لگا کئی جگہ اردو ہی ذریعہ تعلیم بھی بنادی گئی۔ اس حالت کو زیادہ دن نہیں گزرے تھے کہ ہندی اردو کا جھگڑا شروع ہو گیا اور اسکولوں اور کالجوں میں دونوں زبانوں کا انتظام کیا گیا۔ اعلیٰ تعلیم کے لیے بھی عثمانیہ یونیورسٹی (حیدرآباد دکن) نے اردو کو منتخب کیا اور اُس میں سیکڑوں اعلیٰ پائے کی کتابیں درسی ضروریات کے لیے لکھی اور مرتب کی گئیں۔ اُس وقت صورت حال یہ ہے کہ ابتدائی تعلیم میں بھی اردو کو ذریعہ تعلیم بنانے میں دُشواریاں ہیں، اعلیٰ تعلیم کی بات تو الگ۔ اردو اگرچہ ہندوستان کی قومی زبانوں میں سے ایک ہے لیکن چونکہ اس وقت تک اس کے لیے کوئی ایسا علاقہ متعین نہیں کیا گیا جہاں وہ واقعی بولی اور سمجھی جاتی ہے اس لیے اردو سے محبت کرنے والوں اور اُسے اپنی مادری زبان سمجھنے والوں کو دُشواریاں پیش آرہی ہیں۔

اٹھارویں صدی کے آخری زمانے سے ہندوستان میں پریس

قائم ہوئے جن میں کتابیں ٹائپ میں چھپتی تھیں، پھر پریسوں کی تعداد بڑھی اور ۱۸۳۶ء کے بعد سے زیادہ سے زیادہ کتابیں چھپنے لگیں۔ کتابوں کا چھپنا، لکنا اور زندگی کی ضرورت بن جانا ادب کی ترقی میں مدد دیتا ہے اور اُس کی اشاعت ہوتی ہے۔ مثال کے طور پر نول کشور پریس کو دیکھنا چاہیے جس نے ۱۸۶۶ء سے اُس وقت تک اُردو کی ہزار کتابیں شائع کی ہیں۔ یہ تو ایک مثال ہے، دوسرے پریس بھی اُردو ادب کی اشاعت کرتے تھے اور کر رہے ہیں۔

اُردو میں پہلا اخبار کب نکلا؟ یہ بتانا مشکل ہے لیکن ۱۸۳۶ء سے اخبارات کا سلسلہ شروع ہو گیا تھا۔ چنانچہ دلی اخبار سید الانبار شروع کے اخبارات میں سے ہیں۔ اُس کے بعد اُردو میں بہت سے مشہور اخبارات نکلے۔ مثلاً اودھ اخبار، اہلال، ہمد، ہمدرد، مدینہ، الجمعۃ، سرفراز، زمیندار، انقلاب، خلافت، پرتاپ، تیج، ملاپ، ہند، پیام، امروز، قومی آواز، دعوت، سیاست وغیرہ۔ اسی طرح رسائل نے بھی اُردو ادب کو مالا مال، نئے نئے لکھنے والے انھیں رسائل کے ذریعے میدان میں آئے، بحثیں ہوئیں، تحریکیں چلیں، نئے تجربے کیے گئے اور جو کچھ اُن میں لکھا گیا وہی ادب کا جزو بن گیا۔ چند مشہور رسالوں کے نام یہ ہیں۔ مخزن، نقاد، صلائے عام، العصر، ادیب، زمانہ، مرقع، الناظر، اُردو، اُردو ادب، ادب لطیف، نقوش، ادبی دنیا، ہمایوں، نوائے وقت، معارف، ادب، نیا ادب، شاہراہ، ساقی، افکار، معاصر، شاعر، نگار، صبا، آج کل، سب رس

اور نیا دور وغیرہ ان میں بعض بند ہو چکے ہیں بعض آج بھی نکل رہے ہیں۔

ادبی انجمنوں اور ادبی اداروں کے ذریعہ ادب کی جو خدمت ہوتی ہے وہ بھی قابلِ غور ہے، قدیم زمانہ میں یہ رشتہ اُستادی اور شاگردی اور شاگردوں کے گروہ کے ذریعے مستحکم ہوتا تھا۔ اور مُشاعرے ادبی انجمن کا کام دیتے تھے، وہیں اصلاح و تنقید کا کام ہوتا تھا۔ لیکن جب سے دورِ جدید شروع ہوا ہے ہمیں انجمنوں، سوسائٹیوں اور اداروں کے نام نظر آنے لگے ہیں جیسے دلی نائیوٹر ٹرانسلیشن سوسائٹی، سائنٹیفک سوسائٹی، انجمن پنجاب، جلسہ تہذیب، انجمن معیار وغیرہ۔ اُن انجمنوں کے ممبر مضامین لکھتے پڑھتے اور اُن پر بحث کرتے پھر وہی مضامین رسالوں میں شائع ہوتے، بعض انجمنیں تو اپنے رسالے نکالتی تھیں۔ موجودہ زمانے میں انجمن ترقی اُردو، انجمن ترقی پسند مصنفین، حلقہ اربابِ ذوق، ادارہ ادبیات اُردو، دارالمصنفین، جامعہ ملیہ، ندوۃ المصنفین، ہندوستانی اکیڈمی اور ساہتیہ اکیڈمی اس کی مثال میں پیش کی جاسکتی ہیں۔

مُشاعروں کا پتہ بہت قدیم زمانے سے چلتا ہے، یہ مُشاعرے بڑے اہتمام سے کیے جاتے تھے، بعد میں ان کا زور اتنا بڑھا کہ ہر کالج، یونیورسٹی اور اسکول کی جانب سے سالانہ مُشاعرے منعقد کیے جانے لگے۔ اُن کو ایسی ہر دیل عزیزی حاصل ہوتی کہ شہروں کے علاوہ قصبوں اور دیہاتوں میں بھی مُشاعرے ہوتے تھے۔ اور اس طرح اُردو زبان اور شاعری کا پیام دور دور پہنچتا تھا۔ مُشاعروں کے

علاوہ ادبی کانفرنسوں کا رواج بھی عام ہوا۔ جن میں زبان ادب کے مسائل پر غور و خوض کے لیے اہل علم اکٹھا ہوتے، وہاں کی بمشیں اور فیصلے اُردو زبان اور ادب کی تاریخ پر اثر انداز ہوتے ہیں۔ کیونکہ اُن کا اثر لکھنے والوں کے خیالات پر پڑتا ہے اور پڑھنے والے وقت کی ضرورتوں اور مسکوں سے متاثر ہوتے ہیں۔

یہ تو اندازہ ہو چکا ہو گا کہ جب اُردو زبان کی ابتدا ہوئی اُس وقت اُس پر ایک طرف ہندوستان کی زبانوں کا اثر تھا دوسری طرف فارسی اور عربی کا۔ حالات ایسے تھے کہ فارسی کا اثر زیادہ ہوا۔ اس لیے جو ترجمے ہوئے وہ فارسی ہی سے ہوئے، کبھی کبھی یہاں کی دوسری زبانوں سے، بھی فائدہ اٹھایا گیا۔ لیکن جب انگریزی کا اثر بڑھا تو انگریزی سے ترجمے کیے جانے لگے۔ انگریزی ہی کے ذریعے سے فرانسیسی، جرمن، چینی، روسی، اطالوی اور دوسری زبانوں کی کتابوں کے ترجمے کیے گئے، ان ترجموں میں صرف علمی کتابیں شامل نہیں تھیں بلکہ ناول، ڈرامے، افسانے اور نظمیں بھی ترجمہ کی گئیں۔ ترجموں کے علاوہ یہ بھی ہوا کہ یورپ کی ادبی تحریکوں، لکھنے کے ڈھنگ اور خیالات کا اثر بھی قبول کیا گیا۔ خود ہندوستان میں بہت سی زبانیں ہیں جن کا ادب بہت ترقی یافتہ ہے، اُردو کے ادیبوں نے اُن سے بھی فائدہ اٹھایا ہے اب اُردو پڑھنے والے سرت چندر چٹرجی، بنکم چندر، ٹیگور، نذر اللہ اسلام کے سنگالی کارناموں سے کسی نہ کسی قدر واقف ہیں، کچھ ترجمے ہندی، گجراتی، مراٹھی وغیرہ سے بھی ہوئے ہیں، تاریخ ادب پڑھنے والے کو ان تمام باتوں پر نظر رکھنا چاہیے تاکہ وہ ترقی کے ہر

پہلو سے واقف ہو سکے۔ دنیا کا کوئی ادب الگ تھلک رہ کر ترقی نہیں کر سکتا، اثر لینا اور اثر ڈالنا دونوں باتیں فطری ہیں، اُن سے ادب کو نقصان نہیں پہنچتا ہے۔

ان ضروری باتوں کے علاوہ اُردو کی کہانی پڑھنے والے کو یہ بھی جاننا چاہیے کہ یہ ادب ہندوستان میں پیدا ہوا ہے یہاں کی قومی زندگی کا اُس پر اثر پڑا ہے اور اُردو نے ہمیشہ اور ہر دور میں زندگی کے اچھے پہلوؤں اور اخلاقی تصورات کو اہمیت دی ہے، اُس نے ہندوستان کی آزادی کی جنگ میں حصہ لیا ہے اس کے شاعروں اور ادیبوں نے جیل کی سختیاں سہی ہیں لیکن پھر بھی وہ ملک کے صحت مند اور اُونچے آدرشوں ہی کو پیش کرتے رہے ہیں۔

اُردو زبان و ادب کی تاریخ سے دلچسپی لینے والا، جب اس کہانی کو ختم کرنے لگے گا تو فطرتاً اُس کے دل میں یہ سوال پیدا ہوگا کہ مستقبل میں اس زبان اور اُس کے ادب کی کیا حیثیت ہوگی، ملک کی ترقی اور تعمیر میں اُس کی کیا جگہ ہوگی؟ اس سوال کے پیدا ہونے کی وجہ یہ ہے کہ کچھ دنوں سے اُردو کی مخالفت نے ایسی شکل اختیار کر لی ہے جس سے اُس کی زندگی ہی خطرے میں نظر آتی ہے، کچھ لوگ اُس کو ہدیس زبان کہتے ہیں، کچھ کہتے ہیں اُس کی کوئی الگ حیثیت نہیں، یہ صرف ہندی کا ایک روپ ہے، کچھ کہتے ہیں اُس نے ملک کی کوئی خدمت نہیں کی بلکہ مختلف مذہب کے لوگوں کو ایک دوسرے سے دور

کیا، کچھ اُسے مسلمانوں کی زبان قرار دیتے ہیں، کچھ اُس کو دیش سے نکال دینا چاہتے ہیں اور کچھ اُس کی خوبیوں کے قائل ہیں اور سمجھتے ہیں کہ اُس کو بھی ہندوستان کی دوسری زبانوں کی طرح جاننے کا حق حاصل ہے۔

انہیں سوالوں کے جواب مستقبل کا دار و مدار ہے، لیکن اُن کا جواب آسان نہیں، جن لوگوں نے اُردو زبان کی ترقی کی اس کہانی کو سوچ سمجھ کر پڑھا ہوگا، اُن کے دل اور ذہن خود ہی کچھ سوالوں کا جواب دے لیں گے یعنی وہ اس بات پر یقین رکھیں گے کہ اُردو ہندوستان ہی کی زبان ہے، یہ صرف مسلمانوں کی زبان نہیں ہے اُس نے ہندوستان کی تہذیبی زندگی کی تصویریں بڑی خوبی سے پیش کی ہیں، اُس نے اتحاد، امن اور انسانوں سے محبت کا سبق سکھایا ہے، اُس نے ہندوستان کی جنگ آزادی میں ایک سپاہی کی طرح حصہ لیا ہے، اُس کے پاس بڑا ادبی خزانہ ہے، اُس نے دوسری زبانوں اور اُن کے ادب سے فائدہ اٹھایا ہے اس لیے اُس پر جو الزام لگائے جاتے ہیں اور جو اعتراض کیے جاتے ہیں وہ سب غلط ہیں۔ اُردو سے محبت کرنے والوں کا فرض ہے کہ وہ اس کی ان تمام خوبیوں کو برقرار رکھیں بلکہ اس میں اضافہ کریں، اس میں ایسا ادب پیدا کریں جو قومی زندگی کو بنانے میں مدد کرے، پریم، امن اور بھائی چارے کا سبق دے، ہر پھول سے رُس چوسے، ہر زبان سے فائدہ اٹھائے اور ہر دل میں اپنی میٹھاس اور خوشبو سے گھر بنائے، پھر اُس کا مستقبل شاندار ہوگا۔ لیکن ہے



نئے حالات میں اس کی شکل کسی قدر بدل جائے مگر اس کی رُوح باقی رہے گی۔ ویسے تو اس کی ترقی پاکستان میں ہو رہی ہے، اُسے رُوس، امریکہ، انگلستان، چیکوسلوواکیہ، ترکی، ایران اور مصر میں اسے اہمیت دی جا رہی ہے، لیکن اس کی زندگی ہندوستان سے اور ہندوستان میں خاص کر اُس علاقے سے وابستہ ہے جہاں اُس نے جنم لیا اور یہیں اُس کی ترقی اصل ترقی ہے۔

